RENAULT ha scelto

elf

Benvenuti a bordo della vostra nuova RENAULT

Questo libretto per l'uso e la manutenzione raggruppa le informazioni che vi consentiranno di:

- conoscere meglio la vostra Renault e quindi di fruire pienamente, e nelle migliori condizioni d'impiego, di tutti i perfezionamenti di cui è dotata.
- garantire la continuità di funzionamento ottimale mediante la semplice - ma rigorosa, osservanza dei consigli di manutenzione.
- far fronte, senza eccessive perdite di tempo, ai banali incidenti che non richiedono l'intervento di uno specialista.

I pochi momenti che dedicherete alla lettura di questo libretto saranno largamente compensati dagli insegnamenti che ne trarrete e dalle innovazioni tecniche che scoprirete. E se alcuni punti vi rimanessero ancora oscuri, i tecnici della nostra Rete si premureranno di fornirvi qualsiasi informazione complementare da voi richiesta.

Per aiutarvi nella lettura del presente libretto, troverete il seguente simbolo:

Per indicare una nozione di rischio, di pericolo o una norma di sicurezza.

La descrizione dei modelli indicati nel presente libretto è stata stabilita a partire dalle caratteristiche tecniche conosciute alla data di redazione del presente documento. **Il libretto raggruppa l'insieme degli equipaggiamenti** (di serie o in opzione) **esistenti per questi modelli; la loro presenza sul veicolo dipende dalla versione, dalle opzioni scelte e dal paese di commercializzazione.**
Inoltre, alcuni equipaggiamenti già descritti nel presente documento saranno montati solo nel corso dell'anno.

Buon viaggio al volante della vostra Renault.

La riproduzione o la traduzione, anche parziali, sono vietate senza previa autorizzazione scritta di Renault, 92100 Billancourt 2002.

0.02

0 M6 Pro

Sommario in breve

- Pressione dei pneumatici ..... 0.04 - 0.05
- Regolazione dei sedili e del posto di guida ..... 1.09 ➡ 1.14
- Dispositivo di ritegno per bambini ..... 1.25 ➡ 1.36
- Le spie luminose ..... 1.42 ➡ 1.52
- Segnalazione acustica e luminosa ..... 1.55 ➡ 1.58
- Sbrinamento 1.61
- Rodaggio, guida ..... 2.02 ➡ 2.31
- Riscaldamento/Aria condizionata ..... 3.04 ➡ 3.22
- Apertura del cofano 4.02
- Livelli (olio del motore, lavavetro...) ..... 4.03 ➡ 4.11
- Ruota di scorta ..... 5.02 ➡ 5.05
- Consigli pratici (sostituzione delle lampadine, fusibili, riparazioni, anomalie di funzionamento) ..... 5.02 ➡ 5.34

S O M M A R I O

Capitoli

Fate conoscenza con la vostra vettura 1

La guida 2

Il vostro comfort 3

La manutenzione 4

Consigli pratici 5

Caratteristiche tecniche 6

Indice alfabetico 7

2026.05

Capitolo 1: Fate conoscenza con la vostra vettura

Chiavi - Telecomando ..... 1.02 - 1.03
Porte ..... 1.04 - 1.05
Chiusura automatica delle porte durante la guida 1.06
Sistema antiavviamento ..... 1.07 - 1.08
Appoggiatesta - Sedili ..... 1.09 ➡ 1.13
Cinture di sicurezza/Dispositivi di sicurezza complementari alle cinture anteriori ..... 1.14 ➡ 1.24
Per la sicurezza dei bambini ..... 1.25 ➡ 1.36
Ora e temperatura esterna 1.37
Posto di guida ..... 1.38 ➡ 1.41
Quadro della strumentazione ..... 1.42 ➡ 1.49
Computer di bordo ..... 1.50 ➡ 1.52
Retrovisori ..... 1.53 - 1.54
Volante 1.54
Luci e segnalazioni esterne ..... 1.55 - 1.56
Regolazione dei fari 1.57
Avvisatori acustici e luminosi 1.58
Tergivetro ..... 1.59 ➡ 1.61
Sbrinamento .....
Serbatoio del carburante (rifornimento) 1.6

CHIAVI / TELECOMANDO A RADIOFREQUENZA

1 Telecomando di chiusura, chiave codificata di contatto-accensione, delle porte e del tappo serbatoio carburante.

La chiusura e l'apertura sono assicurate dal telecomando *1*.

È alimentato da una pila che occorre sostituire quando la spia **2** non si accende più (consultate il paragrafo «Telecomando a radiofrequenza: pile»).

Non lasciate mai il vostro veicolo chiave di contatto sul quadro e con un bambino a bordo (o un animale), infatti potrebbe avviare il motore o azionare gli equipaggiamenti elettrici e rischiare di incastrare parte del corpo (collo, braccia, mano...). Rischio di ferite gravi.

Chiusura/apertura delle porte

Premete il telecomando per circa un secondo (la spia **2** si accende) per ordinare il bloccaggio o lo sbloccaggio.

- Il **bloccaggio è** visualizzato da due lampeggiamenti delle luci di segnalazione pericolo.

  Nota: quando una parte apribile (porta o cofano) è chiusa male o è rimasta aperta o se una luce posteriore è rimasta in posizione «illuminazione imposta» (vedi paragrafo «illuminazione interna» nel capitolo 3), non c'è lampeggiamento delle luci segnalazione pericolo.

- Lo **sbloccaggio** è visualizzato da **un** lampeggiamento delle luci segnalazione pericolo.

TELECOMANDO A RADIOFREQUENZA (segue)

Raggio di azione del telecomando

Varia a seconda del punto in cui si trova il veicolo: attenzione quindi alle manipolazioni del telecomando che provocano un bloccaggio o uno sbloccaggio intempestivo delle porte!

Nota: per alcuni veicoli, se nessuna porta viene aperta nei 30 secondi (circa) che seguono lo sbloccaggio mediante il telecomando, le porte si chiuderanno di nuovo automaticamente.

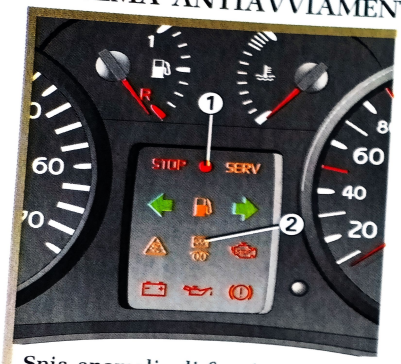
Interferenze

A seconda del punto in cui si trova il veicolo (impianti esterni o apparecchi che funzionano sulla stessa frequenza), il funzionamento del telecomando può essere perturbato.

In caso di smarrimento o se desiderate altre chiavi o un altro telecomando, rivolgetevi esclusivamente alla Rete RENAULT.

- In caso di sostituzione di un telecomando, dovrete recarvi presso la rete RENAULT perché sono necessari il veicolo ed il telecomando per inizializzare l'insieme.
- Impossibilità di utilizzare più di quattro chiavi (compresi i telecomandi) per veicolo.
- Assicuratevi di avere sempre delle pile in buone condizioni, la loro durata è di circa due anni.

SISTEMA ANTIAVVIAMENTO (segue)



Spia anomalie di funzionamento

Se dopo aver inserito il contatto la spia *1* continua a lampeggiare, oppure resta accesa fissa, il sistema ha rilevato un'anomalia di funzionamento.

In ogni caso, rivolgetevi **tassativamente** alla Rete RENAULT, l'unica abilitata ad intervenire sul sistema di antiavviamento.

In caso di mancato funzionamento della chiave codificata di contatto/accensione, utilizzate la seconda chiave (fornita con la vettura).

APPOGGIATESTA ANTERIORI

Appoggiatesta con linguetta *1*

Per sollevare l'appoggiatesta

Fatelo scorrere verso l'alto fino all'altezza voluta.

Per abbassare l'appoggiatesta

Spingere la linguetta ***1*** in avanti accompagnando l'appoggiatesta mentre scende fino alla posizione voluta.

Mai abbassare l'appoggiatesta a contatto con lo schienale: la tacca ***2*** (che funge da finecorsa) indica l'altezza inferiore da non superare.

Per regolare l'inclinazione

A seconda del veicolo, divaricate o riavvicinate la parte ***A*** nella posizione voluta.

Per togliere l'appoggiatesta

Premete il tasto ***3*** e sollevate l'appoggiatesta fino a disimpegnarlo.

Per rimettere l'appoggiatesta

Inserite le aste nelle guide, con tacche rivolte in avanti.

Abbassate l'appoggiatesta al massimo quindi sollevatelo nella posizione voluta.

L'appoggiatesta è un elemento di sicurezza, verificate che sia montato sul veicolo e correttamente posizionato: la distanza tra l'appoggiatesta e la vostra testa deve essere minima; la parte superiore dell'appoggiatesta deve essere il più vicino possibile alla parte superiore della testa.

CHIUSURA AUTOMATICA DELLE PARTI APRIBILI DURANTE LA GUIDA

È necessario innanzitutto decidere se desiderate attivare la funzione.

Per attivarla

Con contatto inserito, premete il pulsante di blocco/sblocco elettrico delle porte ***1*** per circa 5 secondi, fino al segnale acustico.

Per disattivarla

Con contatto inserito, premete il pulsante di blocco/sblocco elettrico delle porte ***1*** per circa 5 secondi, fino al segnale acustico.

Se decidete di viaggiare con le porte chiuse, sappiate che l'opera dei soccorritori, in caso di incidente, sarà resa più difficile.

Principio di funzionamento

All'avviamento del veicolo, il sistema blocca automaticamente le parti apribili non appena raggiunti i 6 km/h. La spia del pulsante ***1*** si accende.

Lo sbloccaggio avviene:

- aprendo una porta anteriore.

  Nota: se si apre una porta posteriore, il sistema la bloccherà di nuovo automaticamente una volta raggiunti i 6 km/h;
- premendo il pulsante di sbloccaggio delle porte ***1***.

Anomalia di funzionamento

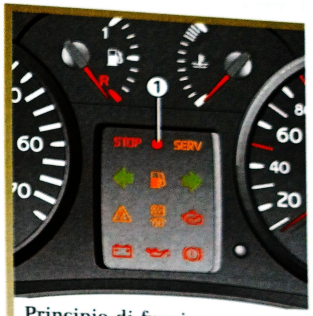
Se rilevate un'anomalia di funzionamento (mancata chiusura automatica, la spia ***1*** non si accende all chiusura delle parti apribili...) verificate prima di tutto la corretta chiusura di tutte le parte apribili. Se sono effettivamente chiuse, rivolgetevi alla Rete Renault.

Assicuratevi anche che la funzione non sia stata disattivata per sbaglio. In tal caso, riattivate la funzione come indicato prima, dopo aver disinserito e reinserito il contatto.

SISTEMA ANTIAVVIAMENTO

Impedisce l'avviamento a chiunque non disponga della chiave codificata di contatto-accensione del veicolo.

Qualsiasi intervento o modifica sul sistema antiavviamento (moduli elettronici, cablaggi, ecc.) può essere pericoloso. Deve essere effettuato solo dal personale qualificato RENAULT.



Principio di funzionamento

Il veicolo è automaticamente protetto dopo che è stata tolta la chiave dal contattore d'accensione.

All'inserimento del contatto la spia ***1*** si accende fissa per qualche secondo e poi si spegne.

Il veicolo ha riconosciuto il codice e, quindi, è possibile avviare il motore.

Se il codice della chiave di contatto-accensione non viene riconosciuto dal veicolo, la spia ***1*** lampeggia in continuazione ed il veicolo non può essere avviato.

Spia

Spia di funzionamento del sistema

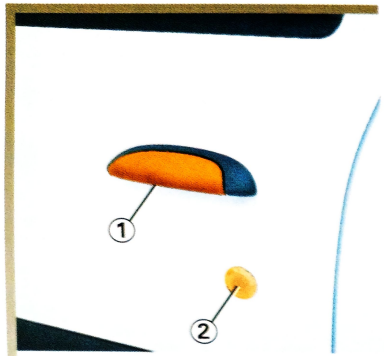
All'inserimento del contatto, la spia ***1*** si accende fissa per circa tre secondi e poi si spegne. Quindi è possibile avviare il motore.

Spia di protezione del veicolo

Qualche secondo dopo il disinserimento del contatto, la spia ***1*** lampeggia continuamente.

Il veicolo sarà effettivamente protetto soltanto dopo aver sfilato la chiave dal commutatore d'accensione.

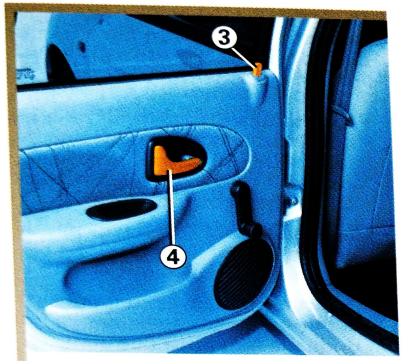
APERTURA DELLE PORTE



Apertura manuale delle porte dall'esterno

Anteriore: Sbloccate con la chiave la serratura **2** della porta anteriore. Mettete la mano sotto la maniglia ***1*** e tirate verso di voi.

Posteriore: dopo aver aperto una delle porte anteriori, sollevate dall'interno il pomello di apertura della serratura ***3*** ed azionate la maniglia della porta.

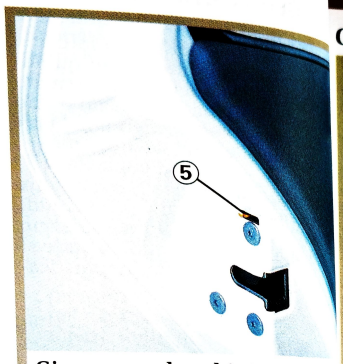


Apertura manuale della porta dall'interno

Manovrate la maniglia ***4***.

Segnalazione acustica di dimenticanza luci accese

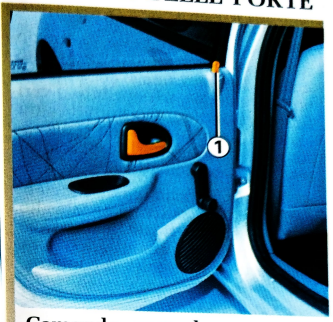
All'apertura di una porta, un allarme acustico risuona per segnalare che le luci sono rimaste accese mentre il contatto motore è disinserito (rischio di scarica della batteria...).



Sicurezza «bambini»

Per impedire l'apertura delle porte posteriori dall'interno, spostate la levetta ***5*** di ogni porta e verificate dall'interno, che le porte siano effettivamente bloccate.

CHIUSURA DELLE PORTE



Comando manuale

Anteriore: dall'esterno, utilizzate la chiave.

Posteriore: premete il pomello ***1*** di ogni porta.

Comando elettrico

Consente il comando simultaneo delle serrature delle quattro porte e del bagagliaio.

Per bloccare premere a livello della spia luminosa del tasto **2**.

La chiusura delle porte anteriori non può avvenire con porta aperta.

Spia degli elementi apribili

La spia luminosa dell'interruttore **2** vi informa delle condizioni di chiusura degli elementi apribili:

- quando gli elementi apribili sono bloccati, la spia è accesa;
- quando un elemento apribile è aperto (o chiuso male) la spia è spenta.

Quando azionate la chiusura centralizzata delle porte col telecomando, la spia rimane accesa durante un minuto circa poi si spegne.

Se decidete di viaggiare con le porte chiuse, sappiate che l'opera dei soccorritori, in caso di incidente, sarà resa più difficile.

CINTURE DI SICUREZZA

Per assicurare la vostra sicurezza, allacciate la vostra di sicurezza per qualsiasi spostamento. Inoltre, dovete conformarvi alla legislazione del paese in cui vi trovate

Prima di avviare, dovete:

- **prima regolare la vostra posizione di guida.**
- **poi regolare la cintura di sicurezza per ottenere la migliore protezione.**

Si rischiano ferite gravi in caso di incidente se le cinture sono regolate male.

Anche le donne incinte devono allacciare la cintura. In tal caso, verificate che la cintura non eserciti una forte pressione sul ventre.

Regolazione della posizione di guida

- **Sedetevi appoggiati bene contro lo schienale.**

  E' essenziale per il posizionamento corretto delle vertebre lombari.

- **Regolate la posizione del sedile in funzione della pedaliera.**

  Il vostro sedile deve essere indietreggiato al massimo, tuttavia ad una distanza tale da permettervi di schiacciare a fondo il pedale della frizione. Lo schienale deve essere inclinato in modo tale che le braccia siano leggermente piegate.

- **Regolate la posizione dell'appoggiatesta.**

  Per la massima sicurezza, la distanza tra la testa e l'appoggiatesta deve essere minima.

- **Regolate l'altezza del sedile.**

  Questa regolazione permette di ottimizzare la visibilità.

- **Regolate la posizione del volante**

Regolazione delle cinture di s curezza

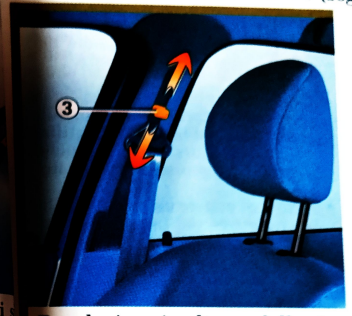
Appoggiatevi bene allo schienale.

La cintura bandoliera ***1*** deve esse il più vicino possibile alla base d collo, senza però toccare il col stesso.

La cintura del bacino **2** deve cor spondere alle cosce e al bacino.

La cintura deve aderire il più poss bile al corpo. Es.: evitate di indoss re vestiti pesanti, di interpor oggetti tra il corpo e la cintura, u posizione troppo inclinata del schienale, ecc.

CINTURE DI SICUREZZA (segue)



Regolazione in altezza della cintura bandoliera nei posti anteriori

Ribaltate il pulsante ***3*** per selezionare la posizione di regolazione in modo che la cinghia bandoliera ***1*** passi come indicato alla pagina precedente.

Una volta effettuata la regolazione, verificate il corretto bloccaggio.

Bloccaggio

Svolgete **lentamente** la cinghia, **senza strappi,** e assicuratevi che la staffa **4** sia inserita nella scatola **6** (verificate il bloccaggio tirando sulla staffa **4**). Se si produce un bloccaggio, tornate indietro e svolgete di nuovo.

Bloccaggio (segue)

Se la vostra cintura è completamente bloccata:

- tirate lentamente, ma con decisione, sulla cinghia per estrarne circa 3 cm;
- lasciate poi che la cintura si riavvolga da sola;
- svolgete di nuovo;
- se il problema persiste, rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Spia di dimenticanza allacciamento cintura del conducente

Si accende fissa poi, quando il veicolo raggiunge i 10 km/h circa, lampeggia e si attiva un segnale acustico per circa 90 secondi, infine la spia si accende nuovamente fissa.

Sbloccaggio

Premete il pulsante **5** della scatola **6**, la cintura viene richiamata dall'avvolgitore.

Accompagnate la staffa per agevolare questa operazione.

2026.05.

SEDILI ANTERIORI

Per avanzare o indietreggiare:
Alzate la levetta **2** per sbloccare. Alla posizione scelta, lasciate la levetta e assicuratevi del corretto bloccaggio.

Per sollevare o abbassare la seduta del sedile conducente:
Manovrate la levetta ***1***.

Per inclinare lo schienale:
Girate la manopola ***4*** e inclinate lo schienale fino alla posizione desiderata.

Per regolare il comfort del sedile conducente a livello dei lombi:
Girate la rotellina zigrinata **3**.

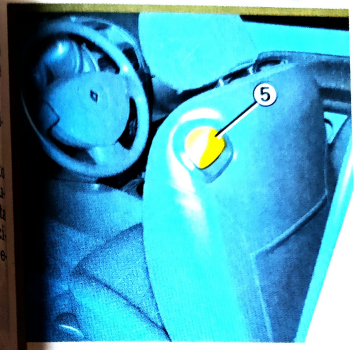
Per non diminuire l'efficacia delle cinture di sicurezza, vi consigliamo di non inclinare eccessivamente indietro lo schienale dei sedili.

Verificate che lo schienale dei sedili sia correttamente bloccato.

Non ci deve essere nessun oggetto sul pianale (posto anteriore conducente): infatti, in caso di frenata brusca, questi oggetti possono scivolare sotto la pedaliera ed impedirne l'utilizzo.

Per motivi di sicurezza, effettuate queste regolazioni a veicolo fermo.

SEDILI ANTERIORI (segue)



Come accedere ai posti posteriori (versione a tre porte)
Sollevate la levetta **5** e fate scorrere il sedile in avanti.

Per ricollocare il sedile del conducente nella sua posizione iniziale (posizione memorizzata), fate scorrere il sedile indietro fino al bloccaggio.

Sedili riscaldati
Con contatto inserito, azionare l'interruttore posto sulla protezione guide **6**. Una spia si accende sull'interruttore.

Il fatto che la spia si accenda non indica necessariamente che il sedile venga riscaldato. Infatti, la funzione è regolata da termostato e si attiva solamente quando la temperatura dell'abitacolo è inferiore a 12 °C (con una tolleranza di più o meno 4 °C).

APPOGGIATESTA ANTERIORI (segue)

Appoggiatesta con linguetta *4*

Per alzarlo e per abbassarlo

Tirate l'appoggiatesta verso di voi (ovvero nel senso di marcia) e fatelo scorrere contemporaneamente.

Per regolare l'inclinazione

Per alcuni veicoli, è possibile regolare l'inclinazione dell'appoggiatesta. Per fare ciò, scostate o avvicinate la parte anteriore ***A*** dell'appoggiatesta fino alla posizione desiderata.

Per toglierlo

È necessario inclinare prima lo schienale all'indietro.

Alzate completamente l'appoggiatesta, sollevate la linguetta ***4*** quindi sollevate l'appoggiatesta fino ad avvenuta rimozione.

Per ricollocarlo

Inserite le aste nelle guaine, tacche in avanti.

Abbassate l'appoggiatesta fino all'inserimento nel sedile

L'appoggiatesta è un elemento di sicurezza, verificate che sia montato sul veicolo e correttamente posizionato: la distanza tra l'appoggiatesta e la vostra testa deve essere minima; la parte superiore dell'appoggiatesta deve essere il più vicino possibile alla parte superiore della testa.

APPOGGIATESTA POSTERIORI

Per regolare l'altezza

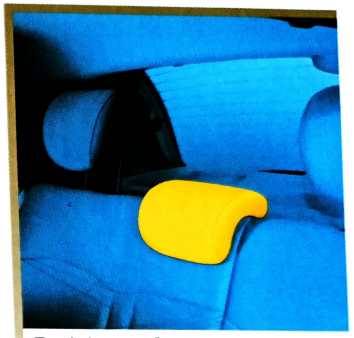
Fatelo semplicemente scorrere.

Per toglierlo

Premete la linguetta ***1***.

Per ricollocarlo

Inserite le aste nelle guide, tacche in avanti, e abbassate l'appoggiatesta fino all'altezza desiderata.



Posizione «di riposo»

La posizione dell'appoggiatesta completamente abbassato è una posizione «di riposo»: non deve essere utilizzata quando un passeggero è seduto ai posti posteriori.

L'appoggiatesta è un elemento di sicurezza, verificate che sia montato sul veicolo e correttamente posizionato: la distanza tra l'appoggiatesta e la vostra testa deve essere minima; la parte superiore dell'appoggiatesta deve essere il più vicino possibile alla parte superiore della testa.

Tutte le avvertenze che seguono servono a non impedire il gonfiaggio del sacco gonfiabile ed a evitare lesioni gravi dirette quando si gonfia.

Avvertenze riguardanti l'airbag conducente

- Non modificate né il volante né il relativo cuscino.
- È vietato ricoprire in alcun modo l'airbag.
- Non fissate alcun oggetto (spillette, logo, orologio, supporto del telefono...) sul cuscino.
- È vietato smontare il volante (tranne se viene fatto dal personale qualificato della Rete RENAULT).
- Non guidate troppo vicini al volante: una posizione di guida con le braccia leggermente piegate (consultate il paragrafo «Regolazione del posto guida» del capitolo 1) assicurerà una distanza sufficiente al dispiegamento e la piena efficacia dell'airbag.

Avvertenze riguardanti l'airbag passeggero: collocamento *1*

- Non incollare né fissare alcun oggetto (spillette, autoadesivi, orologio, supporto del telefono...) sul cruscotto del lato passeggero anteriore;
- Non frapporre oggetti (animali, ombrello, bastone, scatole...) tra l'airbag e il passeggero.
- Non appoggiare i piedi sul cruscotto o sul sedile, queste posizioni possono provocare gravi lesioni. In generale, tenere lontana dal cruscotto ogni parte del corpo (ginocchia, mani, testa...).
- Quando non utilizzate più il seggiolino per bambini sul sedile passeggero anteriore, riattivate l'airbag per assicurare la protezione del passeggero anteriore in caso di incidente.

È VIETATO MONTARE UN SEGGIOLINO PER BAMBINI IN SENSO CONTRARIO ALLA MARCIA SUL SEDILE PASSEGGERO ANTERIORE SENZA AVER PRIMA DISATTIVATO GLI AIRBAG DEL PASSEGGERO ANTERIORE.

(Leggete il paragrafo «disattivazione airbag passeggero anteriore» capitolo 1).

Airbag laterali

Si tratta di airbag che possono equipaggiare i posti anteriori e che si gonfiano sul lato dei sedili (lato portiera) al fine di proteggere gli occupanti in caso di urto laterale violento.

Avvertenze relative all'airbag laterale

- **Montaggio di foderine:** i sedili equipaggiati con airbag richiedono foderine specifiche al vostro veicolo. Rivolgetevi alla Rete RENAULT per sapere se tali foderine sono fornite dalla RENAULT Boutique. L'uso di qualsiasi altra foderina (o di foderine specifiche ad un altro veicolo) potrebbe impedire il corretto funzionamento degli airbag e quindi diminuire la vostra sicurezza.
- Non lasciare nessun accessorio, oggetto o anche animale tra lo schienale del sedile e la portiera. Potrebbe impedire il corretto funzionamento dell'airbag o provocare ferite quando si gonfia.
- È vietato smontare o modificare il sedile: questa operazione deve essere realizzata solo dal personale abilitato della Rete RENAULT.

Le fessure sugli schienali anteriori (lato porta) corrispondono alla zona di gonfiaggio dell'airbag: è vietato introdurvi oggetti.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA COMPLEMENTARI ALLA CINTURA ANTERIORE (segue)

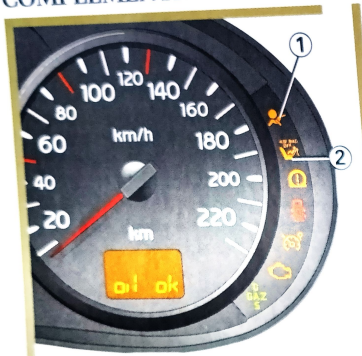
Funzionamento

Il sistema diventa operativo pochi secondi dopo l'inserimento del contatto del veicolo.

In caso di urto **frontale** violento, il (gli) airbag si gonfia(no) rapidamente, permettendo di assorbire la violenza dell'urto evitando l'impatto della testa e del torace del conducente sul volante e del passeggero sul cruscotto; quindi si sgonfia(no) immediatamente dopo l'urto al fine di non ostacolare l'uscita dall'abitacolo.

Il sistema airbag passeggero è associato ad una spia luminosa «spia di disattivazione dell'airbag passeggero anteriore» ***2*** sul quadro della strumentazione. Questa spia è collegata al sistema di disattivazione dell'airbag passeggero tramite la chiave di contatto.

La sua illuminazione significa che l'airbag passeggero non si gonfierà in caso di urto (consultate il capitolo «disattivazione dell'airbag passeggero anteriore»).



Anomalie di funzionamento

La spia ***1*** si accende sul quadro della strumentazione quando viene inserito il contatto, quindi si spegne dopo pochi secondi.

Se la spia non si accende quando viene inserito il contatto, indica un'anomalia del sistema.

Se si accende durante l'utilizzo del veicolo, fermatevi e togliete il contatto.

Se la spia rimane accesa dopo aver reinserito il contatto, indica un'anomalia del sistema. In questo caso, è VIETATO installare il seggiolino per bambini sul sedile passeggero in posizione contraria al senso di marcia.

Si sconsiglia di far sedere altri passeggeri.

In entrambi i casi contattate rapidamente la Rete RENAULT.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA COMPLEMENTARI ALLA CINTURA ANTERIORE (segue)

Tutte le raccomandazioni che seguono sono mirate a non impedire il gonfiaggio dell'airbag, e ad evitare gravi lesioni dovute alla sua rapida apertura.

L'airbag è concepito per completare l'azione della cintura di sicurezza, e l'airbag e la cintura di sicurezza costituiscono elementi indissociabili dello stesso sistema di protezione. È pertanto importante allacciare sempre la cintura di sicurezza; il fatto di non allacciare la cintura di sicurezza espone gli occupanti del veicolo a gravi ferite in caso di incidente, può anche aumentare il rischio di ferite minori e reversibili a fior di pelle che sono la conseguenza del gonfiaggio dell'airbag stesso.

L'airbag non offre protezione in caso di urti frontali di piccola e media entità, di urti laterali o posteriori ed in caso di ribaltamento del veicolo.

Airbag conducente e passeggero

- Qualsiasi intervento sul sistema completo Airbag conducente e passeggero (modulo elettronico, cablaggio...) è **assolutamente vietato** (tranne se viene effettuato dal personale qualificato della Rete RENAULT);
- Per preservare il corretto funzionamento ed evitare qualsiasi scatto intempestivo, soltanto il personale qualificato della Rete RENAULT è abilitato ad intervenire sul sistema Airbag;
- Per motivi di sicurezza, fate verificare il sistema Airbag quando il veicolo è stato oggetto di furto o di tentativo di furto;
- In caso di vendita del veicolo, informate l'acquirente consegnandogli il libretto di istruzioni del veicolo;
- In caso di rottamazione del veicolo, rivolgetevi alla rete Renault per eliminare il o i generatori di gas.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA COMPLEMENTARI ALLA CINTURA ANTERIORE

Sono costituiti da:

■ **Pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori.**

■ **Limitatori di sforzo.**

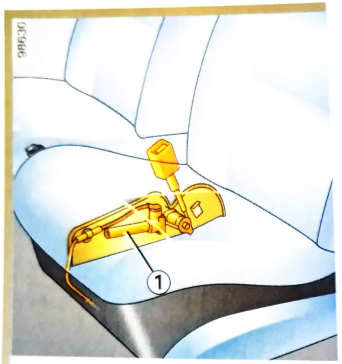
■ **Airbag conducente e passeggero.** Gli airbag di questo veicolo sono detti adattativi perché possono aprirsi con un volume più o meno ampio, a seconda della violenza dello scontro frontale.

Questi sistemi sono studiati per funzionare separatamente o congiuntamente nel caso di uno scontro frontale.

A seconda della violenza dell'urto il sistema aziona:

- il blocco della cintura di sicurezza;
- il pretensionatore della fibbia (che scatta per tendere la cintura);
- il pretensionatore della cintura ventrale per trattenere il passeggero sul sedile, l'airbag frontale «piccolo volume» e i limitatori di sforzo;
- l'airbag frontale «grande volume».

■ **Airbag laterali.** Il loro azionamento è previsto nel caso di urti laterali violenti.



Pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori

Con contatto inserito, quando si verifica uno scontro frontale, in funzione della violenza della collisione, il sistema può azionare:

- il pistone ***1*** che tira indietro istantaneamente la cintura.

I pretensionatori servono a far aderire la cintura al corpo del passeggero, aumentando l'efficacia della cintura stessa.

- Dopo ogni incidente, fate controllare l'insieme dei sistemi di sicurezza.

- Qualsiasi intervento sul sistema (pretensionatori, airbag, moduli elettronici, cablaggi) o il riutilizzo su un altro veicolo, anche identico, è rigorosamente vietato.

- Al fine di evitare un azionamento intempestivo dei pretensionatori e le relative conseguenze sulle persone, il personale Renault è il solo abilitato ad intervenire su pretensionatori e airbag.

- Il controllo delle caratteristiche elettriche dell'innesco deve essere effettuato esclusivamente da personale con una preparazione specifica, che utilizzi apparecchiature adatte.

- Al momento della rottamazione della vettura, rivolgersi alla Rete RENAULT per l'eliminazione del generatore di gas dei pretensionatori e degli airbag.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA COMPLEMENTARI ALLA CINTURA ANTERIORE (segue)

Limitatore di sforzo

A partire da un certo grado di violenza dell'urto, questo meccanismo scatta per limitare ad un livello sopportabile l'azione della cintura sul corpo.

Avvertenza relativa alla durata di airbag e pretensionatori

I sistemi pirotecnici di airbag e pretensionatori non hanno una durata illimitata: leggete il libretto di manutenzione del veicolo per essere informati sulla periodicità di sostituzione.

Airbag conducente e passeggero

Può essere installato in corrispondenza dei posti anteriori del conducente e del passeggero.

La stampigliatura «Airbag» sul volante e sul cruscotto ed un'etichetta incollata nella parte inferiore del parabrezza indicano la presenza dei dispositivi di sicurezza complementari (airbag, pretensionatori...).

Ogni sistema airbag si compone di:

- un cuscino gonfiabile con i due generatori di gas (per i piccoli e grandi volumi del cuscino, a seconda della violenza dell'urto frontale) montati sul volante per il conducente e nel cruscotto per il passeggero;
- un modulo elettronico comune che integra il sensore urti e controlla il sistema che comanda il dispositivo elettrico d'innesco di ciascuno dei due generatori di gas;
- una spia di controllo unica sul quadro della strumentazione.

Il sistema airbag utilizza un principio pirotecnico, ciò significa che al suo azionamento, produce calore, emette fumo (che non significa principio d'incendio) e genera un rumore di detonazione. L'azionamento dell'airbag, che deve essere immediato, può provocare lievi lesioni cutanee passeggere.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

Età del bambino (peso del bambino)	Posto anteriore passeggero (2)	Posti posteriori laterali	Posti posteriori centrali
Neonato fino a circa 9 mesi (peso inferiore a 13 kg)	I (4)	U - I	X
Da 9 mesi a circa 3 anni (peso da 9 a 18 kg)	I (4)	U - I (3)	X
Da 3 a circa 12 anni (1) (peso da 15 a 36 kg)	X	U (3)	X

X : posto inadatto al montaggio di un seggiolino per bambini di questa classe d'età.
U : posto adatto al montaggio di un seggiolino per bambini che si fissa alla cintura e omologato «universale» per que classe d'età; verificate la possibilità di montaggio.
I : posto dotato di mezzi di fissaggio tramite attacchi Isofix, per un sedile di questa classe d'età; solo i sedili RENAULT no omologati.

(1) Quando misura almeno 1,50 m o pesa 36 kg il bambino, come un qualsiasi adulto, può utilizzare direttamente la cint del sedile.
(2) Su questo posto può essere montato unicamente un seggiolino per bambini per montaggio in senso contrario alla m cia.
(3) Appoggiate lo schienale del seggiolino per bambini allo schienale del sedile del veicolo; regolate l'altezza dell'app giatesta o eventualmente toglietelo.

(4) **PERICOLO DI MORTE O DI GRAVI LESIONI: PRIMA DI MONTARE UN SEGGIOLINO PER BAMBINI I SENSO CONTRARIO ALLA MARCIA SU QUESTO POSTO, VERIFICATE CHE L'AIRBAG PASSEGGERO A TERIORE SIA DISATTIVATO.**
(Vedi capitolo 1 del libretto d'istruzioni, paragrafo «disattivazione airbag passeggero anteriore»).

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

La scelta giusta

La sicurezza dei vostri bambini dipende anche da voi.

Per assicurare la massima protezione, vi raccomandiamo di utilizzare seggiolini omologati proposti dalla Rete RENAULT.

Se il vostro veicolo è equipaggiato con un sistema Isofix, utilizzate preferibilmente un seggiolino Isofix (consultate il paragrafo «Sistema di fissaggio dei seggiolini- Isofix nel capitolo 1»).

Sono proposti sistemi di sicurezza adatti a tutte le categorie. Questi sistemi sono stati messi a punto in collaborazione con il fabbricante e provati su veicoli RENAULT.

Chiedete consiglio alla Rete Renault e chiedete a loro di montarlo.

Categorie 0 e 0+ (da 0 a 13 kg)

Fino a due anni, il collo del bambino è molto fragile. Il bambino, seduto nel senso di marcia, rischia lesioni cervicali gravi in caso di scontro frontale. Pertanto RENAULT consiglia caldamente la posizione con la schiena rivolta verso il senso di marcia in un seggiolino avvolgente corredato di cinture (figura 1).

Categoria 1 (da 9 a 18 kg)

Tra i 2 ed i 4 anni, il bacino non è sufficientemente formato per essere trattenuto dalla cintura a tre punti del veicolo e quindi il bambino rischia delle lesioni alla zona addominale in caso di urto frontale. Conviene utilizzare i seggiolini con lo schienale rivolto verso il senso di marcia (figura 1), i seggiolini modulabili (figura 2) oppure i seggiolini con cintura.

Per evitare rischi di qualsiasi natura per la vostra incolumità, vi consigliamo di utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati da RENAULT che sono i più adatti al vostro veicolo e sono gli unici ad usufruire della garanzia RENAULT.

CINTURE DI SICUREZZA

Le seguenti informazioni riguardano le cinture anteriori e posteriori del veicolo.

- Non si può apportare nessuna modifica agli elementi del sistema di ritegno montato d'origine: cinture e sed nonché i loro fissaggi.

  Per i casi particolari (es.: montaggio di un seggiolino per bambini) consultate la Rete Renault.

- Non utilizzate dispositivi che possano creare gioco nelle cinghie (es.: molletta per i panni, fermo, ecc.): una cintu lenta può provocare ferite in caso di incidente.
- Non fate mai passare la cintura bandoliera sotto il braccio o dietro la schiena.
- Non utilizzate la stessa cintura per più di una persona e non tenete mai un bambino o un neonato in braccio, cintu allacciata.
- La cintura non deve essere attorcigliata.
- In seguito ad un incidente grave, fate sostituire le cinture che erano montate in quel momento. Inoltre, fate sostituire cintura se presenta tracce di usura o danneggiamento.
- Quando ricollocate il sedile unico posteriore, abbiate cura di riposizionare bene la cintura di sicurezza in modo poterla utilizzare correttamente.
- Durante il viaggio, se necessario, regolate di nuovo la posizione e la tensione della cinghia.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI

L'utilizzo di un dispositivo di ritegno per neonati e per bambini è regolamentato.

In Europa i bambini di meno di 12 anni o di altezza inferiore a 1,50 m(1) e di peso inferiore a 36 kg devono viaggiare seduti su un dispositivo omologato adatto al peso e all'altezza del bambino.

Il conducente è responsabile del corretto utilizzo di questi dispositivi.

I dispositivi omologati dopo gennaio 1992 offrono un livello di sicurezza superiore a quelli omologati antecedentemente.

Si consiglia quindi di scegliere un dispositivo omologato che sia conforme ai regolamenti europei ECE 44.

Questi dispositivi possiedono obbligatoriamente un'etichetta arancione con la lettera **E** seguita da un numero (quello del paese d'omologazione) e dall'anno di omologazione.

(1) Rispettate assolutamente le leggi in vigore nel paese in cui vi trovate. Potrebbero essere diverse dalle presenti indicazioni.

Sappiate che un urto a 50 km/h equivale ad una caduta da 10 m. Quindi non allacciare un bambino, equivale a lasciarlo giocare sul balcone al terzo piano, senza ringhiera!

I neonati o i bambini non devono viaggiare seduti sulle ginocchia dei passeggeri del veicolo.

In caso di urto frontale a 50 km/h, un bambino di 30 kg si trasforma in un proiettile di una tonnellata: sarebbe impossibile trattenerlo anche se allacciati.

È altrettanto pericoloso allacciare un bambino quando è seduto sulle vostre ginocchia. Non si deve mai utilizzare la stessa cintura per allacciare contemporaneamente due persone.

In conformità alla normativa europea, le tabelle dettagliate delle pagine seguenti vi permettono di conoscere i tipi di seggiolino che possono essere montati in ogni posto a sedere del veicolo.

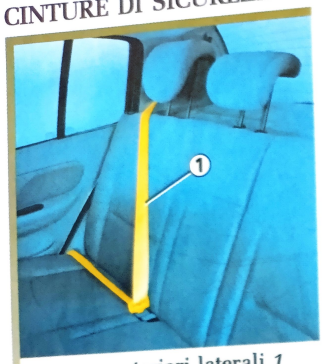
Prima di installare un seggiolino per bambini nei posti anteriori (se l'installazione è autorizzata)

Se il sedile passeggero lo permette, occorre procedere alle regolazioni seguenti:

- indietreggiate al massimo il sedile passeggero;
- raddrizzate lo schienale il più verticalmente possibile;
- sollevate al massimo la seduta;
- fate risalire al massimo l'appoggiatesta;
- mettete il comando di regolazione in altezza della cintura in posizione bassa.

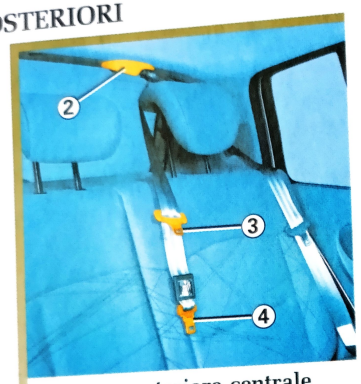
Leggete l'opuscolo «Equipaggiamenti di sicurezza dei bambini» disponibile presso la Rete RENAULT prima di scegliere il seggiolino adatto al vostro bambino e al veicolo.

CINTURE DI SICUREZZA POSTERIORI



Cinture posteriori laterali *1*

Il bloccaggio, lo sbloccaggio e la regolazione si effettuano come per le cinture anteriori.



Cintura posteriore centrale

Svolgete lentamente la cinghia dal suo alloggiamento **2**.

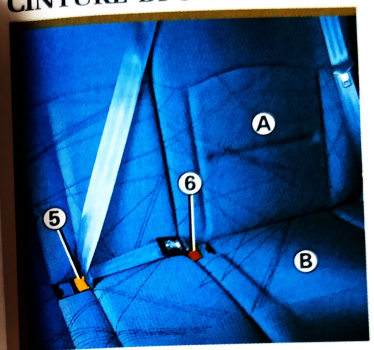
Inserite la staffa nera ***4*** nella scatola di bloccaggio nera ***6***.

Inserite l'ultima staffa scorrevole **2** nella scatola rossa ***5***.

Perché le cinture siano effi
caci, verificate che il sedile
unico sia correttamente
bloccato.

Consultate il paragrafo «Sedile uni
co posteriore» capitolo 3.

CINTURE DI SICUREZZA POSTERIORI (segue)



Particolarità dei veicoli con sedile unico posteriore sdoppiabile

Se dovete ribaltare la parte del sedile posteriore dietro il sedile anteriore sinistro:

- sollevate la parte inferiore del sedile ***B*** mettendola contro lo schienale del sedile anteriore;
- inserite la staffa nera ***4*** nella scatola di bloccaggio nera ***6***.
- spingete verso il basso lo schienale ***A*** (dopo aver smontato il poggiatesta).

Dopodiché inserite l'ultima staffa scorrevole ***3*** nella scatola rossa ***5***.

Mezzi di sicurezza complementari alle cinture posteriori:

Limitatore di sforzo

A partire da un certo livello di violenza dell'urto frontale, questo meccanismo scatta per contenere ad un livello sopportabile l'azione della cintura sul corpo.

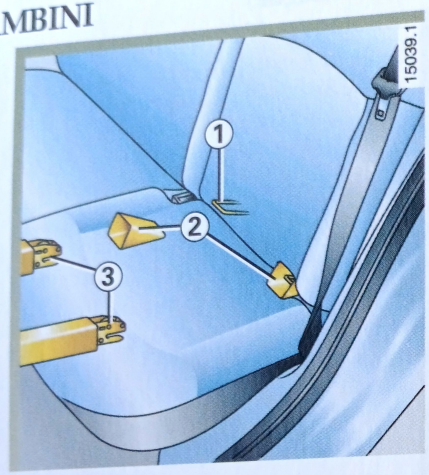
PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI

Sistema di fissaggio Isofix dei seggiolini per bambini

È un nuovo sistema per fissare il seggiolino per bambini al sedile del veicolo. Questo sistema equipaggia il sedile del passeggero anteriore ed i posti posteriori laterali.

È costituito dai seguenti elementi:

- due anelli di fissaggio ***1*** situati tra il sedile e lo schienale;
- un seggiolino per bambini specifico RENAULT dotato di due attacchi ***3*** che vengono agganciati ai due anelli.



- Assicuratevi che nulla impedisca il montaggio del sedile a livello dei punti di ancoraggio (esempio: ghiaia, giocattoli, ecc.).
- In ogni caso, pensate a bloccare il sistema di ritegno del bambino per qualsiasi spostamento.

Soltanto i seggiolini per bambi RENAULT sono omologati per qu sto veicolo.

Per procurarvi questi seggiolini, r volgetevi alla Rete RENAULT.

Essi sono forniti di ganci che si fi sano sugli attacchi Isofix del veic lo.

Possono anche essere utilizzati s altri veicoli servendosi della cint ra di sicurezza a tre punti.

L'utilizzo di questo disposi tivo sul sedile passegger anteriore è autorizzato so tanto dopo aver disattivat gli airbag **passeggero**.

Consultate il capitolo «Disattiva zione dell'airbag passeggero ante riore».

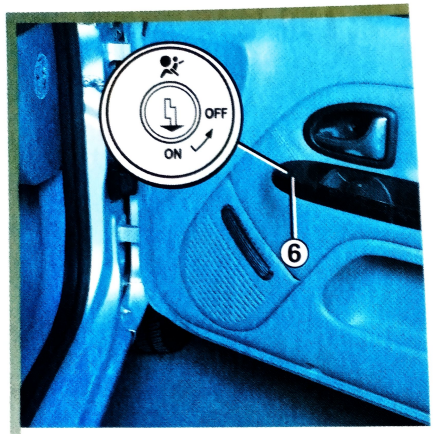
PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

Montaggio del seggiolino per bambini

- Per il montaggio e l'utilizzo del seggiolino, leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Fissate le guide di montaggio **2** sugli anelli ***1*** che equipaggiano i sedili posteriori ed il sedile del passeggero anteriore del veicolo;

Montaggio del seggiolino per bambini (segue)

- Inserite gli attacchi ***3*** del sedile nelle guide ***2*** e premete fortemente il seggiolino per fissarlo agli anelli;
- Verificate il corretto bloccaggio del seggiolino, muovendolo a destra e a sinistra, avanti e indietro;



Disattivazione dell'airbag passeggero anteriore

Per poter installare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino per bambini nel senso contrario alla marcia dovete **assolutamente** disattivare l'airbag passeggero anteriore.

Per disattivare l'airbag: disinserite il contatto, infilate la chiave di contatto nel blocchetto ***6***, premete e ruotate la chiave in posizione **OFF**, quindi, sfilate la chiave con blocchetto sempre in posizione **OFF**. L'airbag è disattivato.

Dopo aver inserito il contatto, verificate **assolutamente** che la spia **7**, **AIRBAG OFF**, del cruscotto sia effettivamente accesa.

Questa spia rimane accesa in permanenza a conferma della possibilità di utilizzare un seggiolino per bambini, dato che l'airbag passeggero è disattivato.

Attivazione dell'airbag passeggero anteriore

Quando non utilizzate più il seggiolino per bambini sul sedile passeggero anteriore, riattivate l'airbag per assicurare la protezione del passeggero anteriore in caso di incidente.

Per riattivare l'airbag: disinserite il contatto e infilate la chiave di contatto nel blocchetto ***6***. La chiave si porta automaticamente in posizione **ON**.

Dopo aver rimesso la chiave di contatto, verificate che la spia **7**, **AIRBAG OFF**, sia spenta. L'airbag è attivato.

L'attivazione o disattivazione dell'airbag passeggero va effettuata a **contatto disinserito**.

In caso di manipolazione a contatto inserito, le spie e SERVICE si accendono: l'airbag passeggero viene disattivato.

Per ritornare nella condizione dell'airbag conforme alla posizione del commutatore, disinserite il contatto e poi reinseritelo nuovamente.

Anomalie di funzionamento

In caso di anomalia del sistema di attivazione/disattivazione dell'airbag passeggero anteriore, è VIETATO montare un seggiolino per bambini in senso contrario alla marcia sul sedile anteriore.

Si sconsiglia di far sedere altri passeggeri.

Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.

Categoria 2 (da 15 a 25 kg) e categoria 3 (da 22 a 36 kg)

Per trattenere correttamente il bacino di un bambino di non più di 12 anni, di altezza inferiore a 1,50 m e peso inferiore a 36 kg, scegliete preferibilmente dei seggiolini per bambini utilizzabili con le cinture di sicurezza a tre punti. Ossia un rialzo (figura 3) con delle guide per obbligare la cintura a tre punti del veicolo a passare sopra le cosce del bambino.

Si consiglia un rialzo con schienale regolabile in altezza e una guida della cinghia per posizionare la cintura il più vicino possibile al collo senza tuttavia toccarlo.

Mettete l'appoggiatesta in posizione alta per poter appoggiare bene lo schienale del seggiolino per bambini contro lo schienale del sedile.

Nel caso si utilizzi un rialzo non dotato di schienale, l'appoggiatesta del veicolo dovrà essere regolato in funzione della statura del bambino; il bordo superiore dell'appoggiatesta deve trovarsi alla stessa altezza della sommità del capo del bambino e non deve mai essere posizionato al di sotto degli occhi.

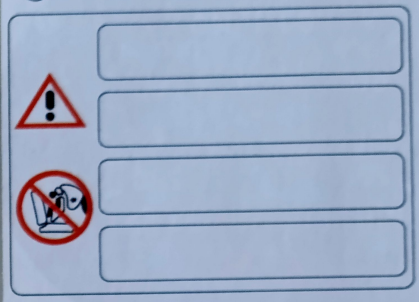
La norma divide i dispositivi di sicurezza per bambini in 5 categorie

Categoria 0 : da 0 a 10 kg
Categoria 0+: da 0 a 13 kg
Categoria 1 : da 9 a 18 kg
Categoria 2 : da 15 a 25 kg
Categoria 3 : da 22 a 36 kg

Per facilitare il montaggio di certi tipi di seggiolini per bambini sui posti posteriori, si consiglia di togliere l'appoggiatesta e di metterlo nel bagagliaio.

④

⑤

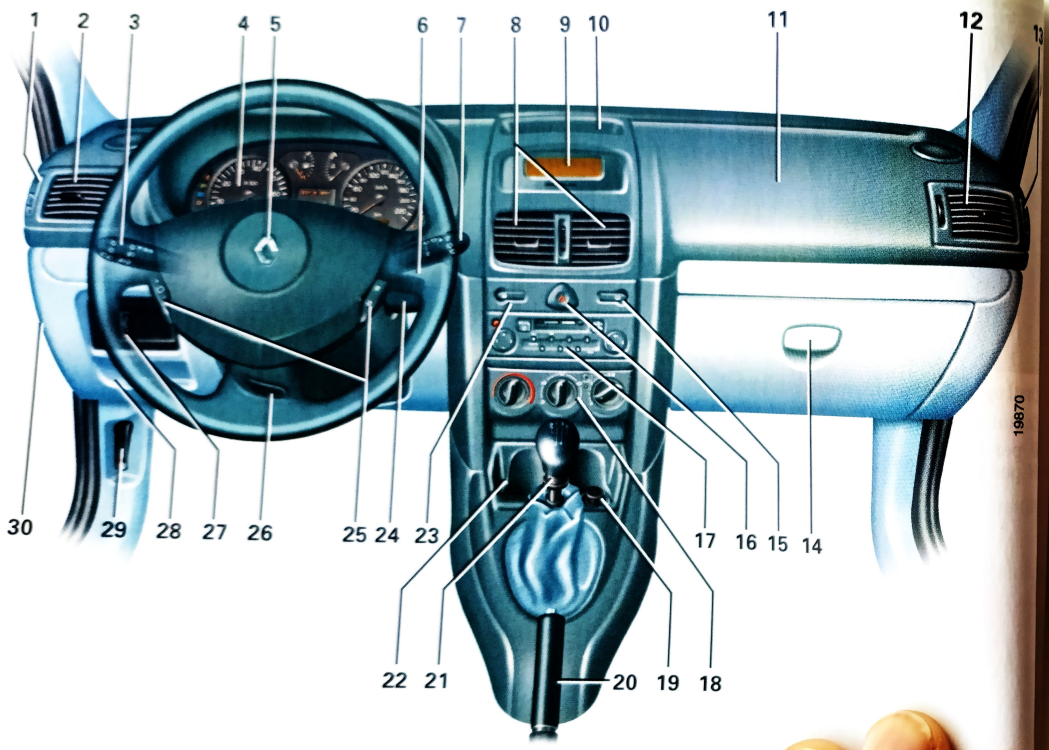


PERICOLO

A causa dell'incompatibilità tra l'apertura dell'airbag passeggero anteriore e il posizionamento di un seggiolino per bambini montato in senso contrario a quello di marcia, è vietato installare il seggiolino in tale posizione tranne nel caso in cui il veicolo sia dotato di un dispositivo di disattivazione degli airbag. Leggete il paragrafo «disattivazione degli airbag passeggero anteriore». Rischio di gravi lesioni quando si gonfia l'airbag.

L'etichetta **4** (sul cruscotto) e le etichette **5** (sull'aletta parasole) vi ricordano queste istruzioni.

POSTO DI GUIDA VOLANTE A SINISTRA



POSTO DI GUIDA VOLANTE A SINISTRA (segue)

La presenza degli equipaggiamenti descritti di seguito dipende dalla versione e dalle opzioni del veicolo nonché dal paese.

1 Bocchetta di disappannamento vetro laterale sinistro.

2 Aeratore laterale sinistro.

3 Levetta di:
- luci indicatori di direzione,
- illuminazione esterna,
- luci fendinebbia anteriori,
- luci antinebbia posteriori,
- avvisatore acustico.

4 Cruscotto.

5
- Sede airbag conducente.
- Avvisatore acustico.

6 Comandi a distanza autoradio.

7
- Levetta del tergivetro/lavavetro del parabrezza e del lunotto.
- Comando sequenza informazioni del computer di bordo.

8 Aeratori centrali.

9 Visualizzazione:
- ora e temperatura,
- radio, ora e temperatura,
- autoradio, ora, temperatura e sistema di navigazione.

10 Vano portaoggetti.

11 Sede airbag passeggero.

12 Aeratore laterale destro.

13 Presa d'aria disappannamento del vetro laterale destro.

14 Vano portaoggetti.

15 Tasto lunotto termico.

16 Tasto delle luci di segnalazione pericolo.

17 Sede autoradio o vano portaoggetti.

18 Comandi della climatizzazione.

19 Accendisigari e posacenere.

20 Freno a mano.

21 Leva del cambio.

22 Porta-bicchieri.

23 Tasto di chiusura elettrica delle porte.

24 Commutatore di avviamento.

25 Comandi del regolatore/limitatore di velocità.

26 Comando di regolazione in altezza del volante.

27 Comandi di:
- regolazione elettrica dell'altezza dei fari,
- reostato di illuminazione degli apparecchi di controllo,
- regolatore e limitatore di velocità,
- controllo dinamico stabilità (E.S.P.).

28 Vano portaoggetti.

29 Comando di sbloccaggio del cofano motore.

30 Scatola dei fusibili.

PER LA SICUREZZA DEI BAMBINI (segue)

SICUREZZA BAMBINI

- Nessuna modifica deve essere apportata agli elementi del sistema montato d'origine: cinture e sedili, nonch loro fissaggi.
- Seguite attentamente le istruzioni riportate sul libretto di montaggio fornito dal fabbricante del dispositivo ritegno.
- Evitate di far indossare vestiti troppo pesanti, non inserite nessun oggetto tra il bambino e il suo dispositivo di ritegn
- La cintura del veicolo deve essere tesa per far aderire meglio possibile il seggiolino al veicolo. Controllate regolarme te la tensione.
- Non fate mai passare la cinghia bandoliera sotto il braccio o dietro la schiena.
- La cinghia o la cintura devono essere tese e regolate per essere il più vicino possibile al corpo del bambino.
- Non permettete al vostro bambino di stare in piedi o in ginocchio sui sedili mentre viaggiate.
- Verificate che il bambino abbia una posizione corretta durante il viaggio, in particolare quando dorme.
- Fissate il seggiolino con la cintura di sicurezza anche se non è occupato; in caso di urto, può costituire un proiett per gli occupanti del veicolo.
- In seguito ad un incidente grave, fate verificare le cinture ed i dispositivi di ritegno che erano montati sul veico
- Non lasciate mai un bambino da solo in un veicolo, anche se è seduto sul seggiolino.
- Attivate il sistema di bloccaggio delle porte posteriori (se il vostro veicolo ne è equipaggiato).
- Controllate che il bambino non scenda dal veicolo lato traffico.
- Date il buon esempio ai vostri bambini, allacciando la vostra cintura.

ORA E TEMPERATURA ESTERNA

Orologio *1*, regolazione dell'ora

Contatto inserito, premete il tasto:
H per le ore,
M per i minuti.

Regolazione dell'ora *3*

Con contato inserito e display ***3*** in modalità totalizzatore generale della distanza percorsa e orologio, esercitate una pressione prolungata sul tasto **2** richiamando la modalità «regolazione dell'ora», quindi rilasciate il tasto.

L'ora può essere regolata in due modi:

- una pressione prolungata sul tasto **2** fa scorrere rapidamente le ore ed i minuti;
- delle pressioni brevi e ripetute sul tasto **2** permettono di regolare l'ora esatta con modifica dei minuti uno dopo l'altro.

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica (batteria scollegata, filo dell'alimentazione interrotto...), i valori visualizzati dell'orologio perdono il loro significato.

Occorre regolare di nuovo l'ora.

Per ragioni di sicurezza si consiglia di non effettuare le regolazioni mentre guidate.

Indicatore della temperatura esterna *1*

Poiché la formazione di ghiaccio dipende dall'esposizione, l'igrometria locale e dalla temperatura, l'indicazione della temperatura esterna non è sufficiente da sola per individuare la presenza di ghiaccio.

Seggiolino Isofix installato sul sedile passeggero anteriore nel senso di marcia

Utilizzate la cinghia ***4*** fornita con il seggiolino:

- fate passare la cinghia tra le due aste dell'appoggiatesta;
- fissate il gancio ***5*** sull'anello ***6*** situato sotto il sedile passeggero anteriore;
- tendete la cinghia.

Nota: si sconsiglia questa posizione, salvo se non è possibile fare diversamente.

Seggiolino Isofix installato sul sedile passeggero anteriore in senso contrario alla marcia

Il sedile passeggero anteriore deve essere regolato in modo che lo schienale del seggiolino per bambini sia in contatto con il cruscotto.

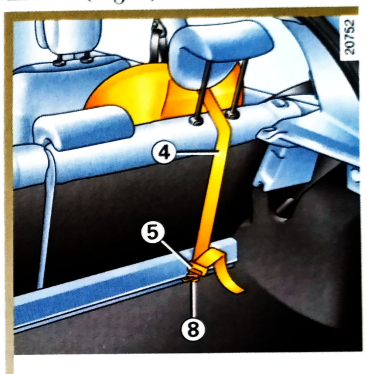
Utilizzate la cinghia ***4*** fornita con il seggiolino:

- togliete la protezione per accedere all'anello ***7***;
- collegate il gancio ***5*** della cinghia all'anello ***7***;
- tendete la cinghia.

Seggiolino Isofix installato sui posti posteriori laterali nel senso di marcia

Quando il seggiolino è installato nel senso di marcia, il sedile anteriore non deve essere arretrato oltre metà corsa delle guide di regolazione e lo schienale non deve essere troppo inclinato.

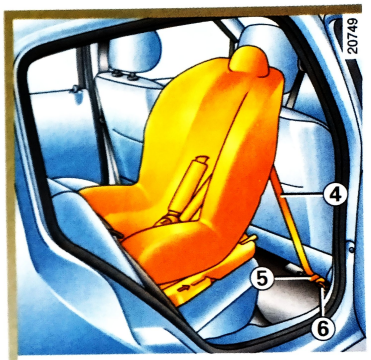
Ogni posto laterale posteriore è munito di due anelli per fissare la base del seggiolino.



Anello di fissaggio del seggiolino rivolto nel senso di marcia

Utilizzate la cinghia ***4*** fornita con il seggiolino:

- fate passare la cinghia ***4*** tra le due aste dell'appoggiatesta posteriore;
- collegate il gancio ***5*** all'anello ***8*** posto nel bagagliaio;
- tendete la cinghia.



Seggiolino Isofix installato sui posti posteriori laterali nel senso contrario alla marcia

Quando il seggiolino è installato in senso contrario alla strada, il sedile anteriore non deve essere avanzato oltre metà corsa delle guide di regolazione.

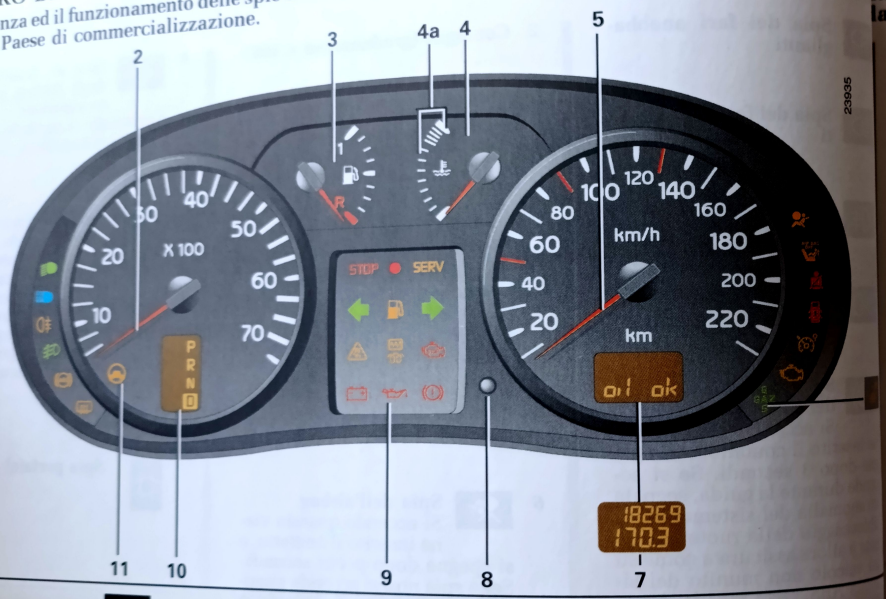
Lo schienale del sedile anteriore deve essere molto vicino o a contatto con il seggiolino.

Utilizzate la cinghia ***4*** fornita con il seggiolino:

- fissate il gancio ***5*** all'anello ***6*** situato sotto il sedile passeggero anteriore;
- tendete la cinghia.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del-
lo e dal Paese di commercializzazione.



La spia **SERV** segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.

La spia **STOP** impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese.

6 **Spia del limitatore e del regolatore di velocità**
Per maggiori informazioni sul funzionamento di questi dispositivi leggete i paragrafi «regolatore di velocità» e «limitatore di velocità» del capitolo 2.

Spia di controllo dei gas di scarico
Per i veicoli che ne sono equipaggiati, si accende all'inserimento del contatto per poi spegnersi rapidamente.

- Se resta accesa, rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT;
- Se lampeggia, diminuite il regime motore fino a che non lampeggia più.
  Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.

Consultate il paragrafo «consigli antinquinamento, risparmio energetico, guida» nel capitolo 2.

6 **Spia di regime eccessivo**
Indica che bisogna innestare un'altra marcia.

oppure

Spia di funzionamento in modalità GPL o metano
Vedi supplemento «Veicoli a GPL» o «Veicoli a metano».

7 **Display multifunzione**
Indicazione del livello dell'olio
Per essere affidabile la rilevazione del livello dell'olio va eseguita con veicolo in piano e a motore freddo.
All'inserimento del contatto e per circa 30 secondi:

- **se il livello è corretto**, il display indica «oil ok»
- **se il livello è al minimo:** l'indicazione «ok» non appare sul display, i trattini e «oil» lampeggiano e la spia SERVICE si accende fino al disinserimento del contatto.
  Aggiungere olio quanto prima possibile.

7 **Totalizzatore generale della distanza totale percorsa, totalizzatore parziale della distanza percorsa e orologio.**
Leggibile circa 30 secondi dopo l'inserimento del contatto.

8 **Tasto multifunzione**
Pressioni ripetute sul tasto permettono rispettivamente di: selezionare le informazioni sul display, azzerare il totalizzatore chilometrico parziale o regolare l'ora.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del ve
lo e dal Paese di commercializzazione.

La spia **SERV** *segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.*

La spia **STOP** *impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.*

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal Paese di commercializzazione.

1 **Spia dei fari anabbaglianti**

Spia dei fari abbaglianti

Spia del faro antinebbia posteriore

Spia dei fari antinebbia anteriori

Spia antibloccaggio delle ruote
Si accende quando viene inserito il contatto, e si spegne dopo 3 secondi. Se si accende durante la guida, segnala un'anomalia del sistema di antibloccaggio delle ruote, la frenata è allora assicurata come su un veicolo non munito del sistema ABS.
Rivolgetevi rapidamente alla Rete RENAULT.

Spia di disappannamento del lunotto posteriore

2 **Contagiri (graduazione × 100)**

3 **Indicatore del livello di carburante**

4 **Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento**
In normali condizioni di guida, l'ago deve trovarsi sotto la zona ***4a***. Può trovarsi in questa zona in caso di utilizzo «intensivo». L'allarme scatta solo se la spia STOP si accende.

5 **Tachimetro (km o miglia per ora).**

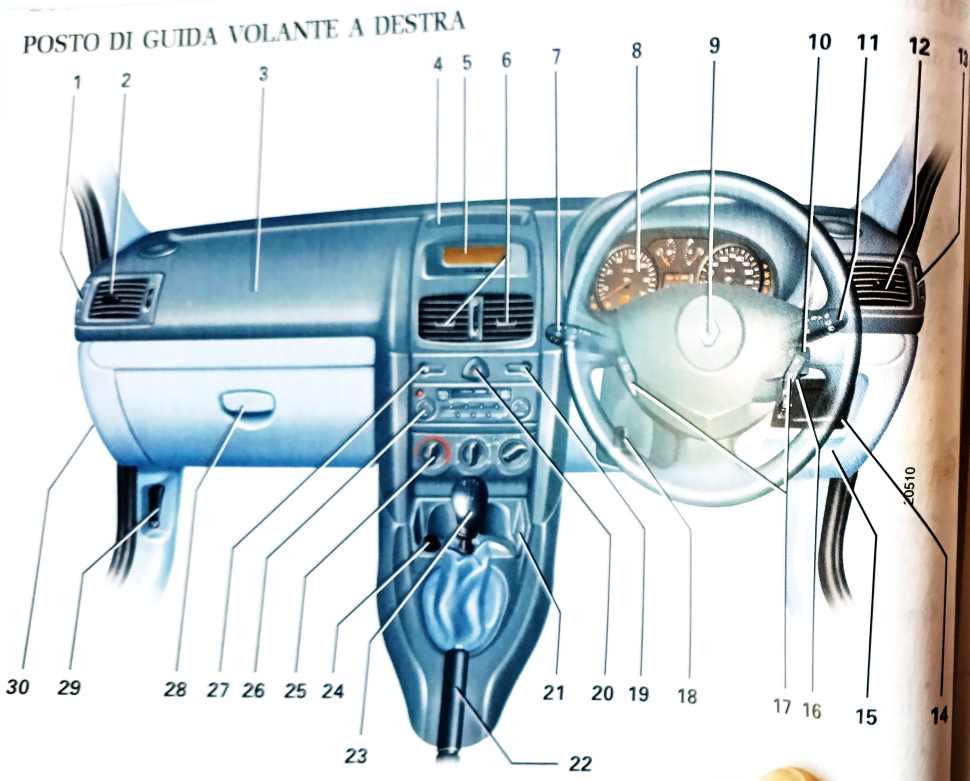
6 **Spia dell'airbag**
Si accende quando viene inserito il contatto, e si spegne dopo pochi secondi. Se la spia non si accende quando viene inserito il contatto, o se si accende durante la guida, indica un'anomalia del sistema. Consultate il capitolo 1 «Dispositivi di sicurezza complementari alla cintura di sicurezza anteriore» e rivolgetevi rapidamente alla Rete RENAULT.

6 **Spia di disattivazione degli Airbag passeggero anteriore**
Consultate il capitolo 1 «Sicurezza dei bambini».

Spia di dimenticanza allacciamento cintura del conducente
Fino a quando la cintura non è allacciata, essa si accende fissa all'avviamento del motore poi, quando il veicolo raggiunge i 10 km/h circa, lampeggia e si attiva un segnale acustico per circa 90 secondi.

Spia porta(e) aperta(e)

POSTO DI GUIDA VOLANTE A DESTRA



POSTO DI GUIDA VOLANTE A DESTRA (segue)

La presenza degli equipaggiamenti descritti di seguito dipende dalla versione e dalle opzioni del veicolo nonché dal paese.

1 Bocchetta di disappannamento vetro laterale sinistro.

2 Aeratore laterale sinistro.

3 Sede airbag passeggero.

4 Vano portaoggetti.

5 Visualizzazione:
- ora e temperatura,
- autoradio, ora e temperatura,
- radio, ora, temperatura e sistema di navigazione.

6 Aeratori centrali.

7 Levetta di:
- luci indicatori di direzione,
- illuminazione esterna,
- luci fendinebbia anteriori,
- luci antinebbia posteriori,
- avvisatore acustico.

8 Cruscotto.

9 • Sede airbag conducente.
• Avvisatore acustico.

10 Comandi a distanza dell'autoradio.

11 • Levetta del tergivetro/lavavetro del parabrezza e del lunotto.
• Comando sequenza informazioni del computer di bordo.

12 Aeratore laterale destro.

13 Presa d'aria disappannamento del vetro laterale destro.

14 Comandi di:
- regolazione elettrica dell'altezza dei fari,
- reostato di illuminazione degli apparecchi di controllo,
- regolatore e limitatore di velocità,
- controllo dinamico stabilità (E.S.P.).

15 Vano portaoggetti.

16 Commutatore di avviamento.

17 Comandi del regolatore/limitatore di velocità.

18 Comando di regolazione in altezza del volante.

19 Tasto del lunotto termico.

20 Tasto delle luci segnalazione pericolo.

21 Portabicchieri.

22 Freno a mano.

23 Leva del cambio.

24 Accendisigari e posacenere.

25 Comandi della climatizzazione.

26 Sede autoradio o vano portaoggetti.

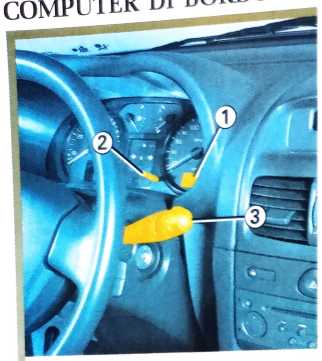
27 Tasto di chiusura elettrica delle porte.

28 Vano portaoggetti.

29 Comando di sbloccaggio del cofano motore.

30 Scatola dei fusibili.

COMPUTER DI BORDO



1 Display

2 Tasto azzeramento del totalizzatore parziale

Per azzerare il totalizzatore parziale, il display deve essere in selezione «Totalizzatore parziale».

Azzeramento automatico

L'azzeramento è automatico quando viene superata la capacità di una delle memorie.

3 Tasto di selezione della visualizzazione

Fa scorrere le seguenti informazioni con pressioni successive e brevi sul tasto ***3*** :

a) totalizzatore chilometrico generale,
b) totalizzatore chilometrico parziale,
c) carburante utilizzato,
d) consumo medio,
e) consumo istantaneo,
f) autonomia prevedibile,
g) distanza percorsa,
h) velocità media.
j) velocità impostata (limitatore di velocità/regolatore di velocità).

Consultare la tabella della pagina seguente dove figurano degli esempi di visualizzazione.

Interpretazione di alcuni valori visualizzati dopo un azzeramento.

I valori di consumo medio, di autonomia e di velocità media diventano sempre più stabili e significativi man mano che aumenta la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento.

Durante i primi chilometri per
dopo un azzeramento, p
constatare:

- che l'autonomia aumenta v
giando. E' normale, il cons
medio può diminuire quand
  - la vettura esce da una fase d
celerazione,
  - il motore raggiunge la sua t
peratura di funzionamento
zeramento: motore freddo),
  - passate da una circolazione
città ad una circolazione su s
da.

  Di conseguenza, se il cons
medio diminuisce, l'autono
aumenta.
- che il consumo medio aume
veicolo fermo al minimo.

  E' normale perché il computer
ne conto della benzina consum
al minimo.

COMPUTER DI BORDO (segue)

Esempi di selezione della visualizzazione con pressioni successive su *3*	**Interpretazione della visualizzazione**
	a) Totalizzatore generale della distanza percorsa.
	b) Totalizzatore parziale della distanza percorsa.
	c) Carburante utilizzato (in litri) dall'ultimo azzeramento.
	d) Consumo medio (in l/100 km) dall'ultimo azzeramento. Valore visualizzato dopo aver percorso 400 metri e tenendo conto della distanza percorsa e del carburante utilizzato dall'ultimo azzeramento.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del ve

lo e dal Paese di commercializzazione.

La spia SERV segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.

La spia STOP impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal Paese di commercializzazione.

9 **Spia di allarme della temperatura del liquido di raffreddamento**

Se si accende durante la guida, segnala il surriscaldamento del motore. Fermatevi e lasciate girare il motore al minimo uno o due minuti. La temperatura deve diminuire, altrimenti spegnete il motore, controllate il livello del liquido di raffreddamento (**dopo averlo lasciato raffreddare**). Se necessario, rivolgetevi alla Rete Renault.

Spia della pressione dell'olio

Si spegne non appena il motore gira; se si accende durante la guida, fermatevi immediatamente e togliete il contatto. Controllate il livello dell'olio. Se il livello è normale, rivolgetevi alla Rete Renault.

9 **Spia di carica della batteria**

Deve spegnersi non appena il motore si avvia.
Se si accende durante la guida, indica che il circuito è sovraccarico o scarico. Fermatevi e fate controllare il circuito.

Spia del freno a mano e spia del circuito freni.

Se si accende in frenata, segnala un calo del livello nei circuiti. Continuare a viaggiare può essere pericoloso, consultate la Rete Renault.

10 **Spie di funzionamento e/o anomalia del cambio automatico o Quickshift 5.**

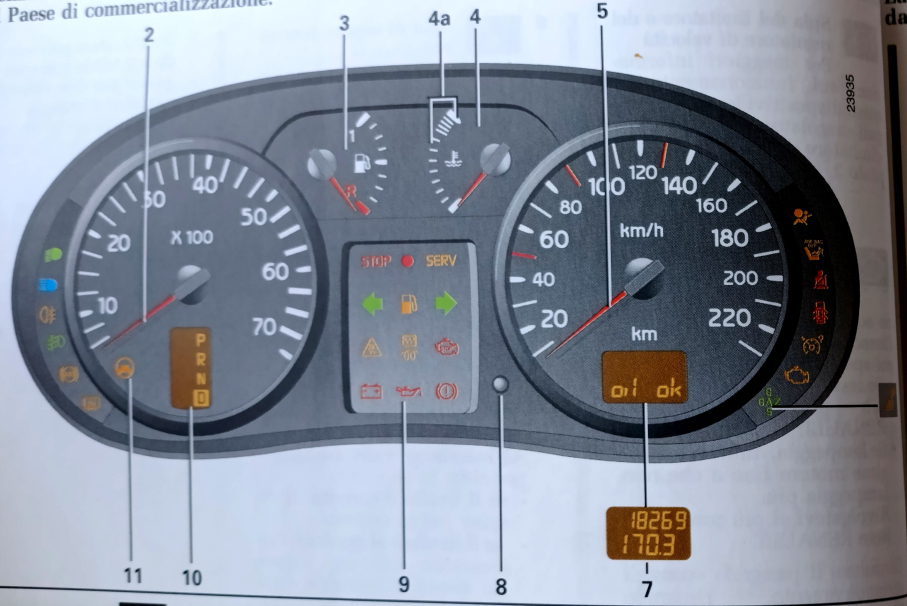
Consultate il paragrafo «Cambio automatico» nel capitolo 2.

11 **Spia servosterzo variabile**

Si spegne non appena il motore si avvia. Se si accende durante la guida, segnala l'avaria del sistema; recarsi prima possibile presso la Rete d'assistenza Renault.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte qui di seguito dipendono dall'equipaggiamento del ve
lo e dal Paese di commercializzazione.



La spia SERV segnala la necessità di recarsi al più presto presso la Rete RENAULT.

La spia STOP impone un arresto tassativo ed immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

Se nessuna informazione è visualizzata sul quadro della strumentazione, ciò impone un arresto immediato compatibilmente con le condizioni del traffico.

QUADRO DELLA STRUMENTAZIONE (segue)

La presenza ed il funzionamento delle spie descritte di seguito dipendono dall'equipaggiamento del veicolo e dal paese.

9 STOP **Spia di arresto immediato STOP**
Si spegne non appena il motore gira.
Si accende contemporaneamente ad una delle spie:

Spia sistema antiavviamento
Assolve a diverse funzioni.
Consultate il capitolo 1 «Sistema antiavviamento».

SERV **Spia di allarme SERVICE**
Si accende a contatto inserito e si spegne dopo alcuni secondi. Se si accende durante la guida, segnala la necessità di recarsi presso la rete RENAULT.
Si accende contemporaneamente alle spie:

9 **Spia delle luci indicatrici di direzione a sinistra**

Spia riserva carburante
Si spegne non appena il motore si avvia.
Se si accende durante la guida, o resta accesa dopo tre secondi, fate il pieno al più presto.

Spia delle luci indicatrici di direzione a destra

Spia controllo dinamico della stabilità (E.S.P.) e di controllo trazione
Questa spia si accende in vari casi: per maggiori informazioni leggete il paragrafo «controllo dinamico della stabilità: E.S.P.» e «sistema di controllo trazione» del capitolo 2.

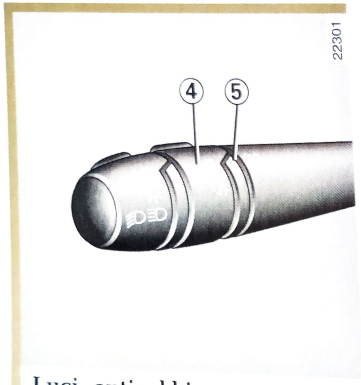
9 **Spia di preriscaldamento, di guasto elettronico e di presenza dell'acqua nel filtro del gasolio.**

- **Spia di preriscaldamento**
  Quando la chiave di contatto si trova in posizione **M**, la spia deve accendersi; ciò indica che le candele di preriscaldamento sono inserite. La spia si spegne non appena è avvenuto il preriscaldamento, quindi il motore può essere avviato.
- **Spia di guasto elettronico o di presenza dell'acqua nel filtro del gasolio**
  Se si accende durante la guida segnala un guasto elettrico o elettronico o la presenza d'acqua nel gasolio. Rivolgetevi al più presto alla Rete RENAULT.

Luci antinebbia anteriori

Fate ruotare l'anello centrale *4* della levetta fino all'allineamento del simbolo di fronte al riferimento *5*.

Il funzionamento dipende dalla posizione selezionata in luci esterne ed una spia si accende sul quadro della strumentazione.



Luci antinebbia posteriori

Fate ruotare l'anello centrale *4* della levetta fino all'allineamento del simbolo di fronte al riferimento *5*.

Il funzionamento dipende dalla posizione selezionata in luci esterne ed una spia si accende sul quadro della strumentazione.

Non dimenticate di spegnere questa luce quando non è più necessaria per non infastidire gli altri automobilisti.

Lo spegnimento delle luci esterne provoca lo spegnimento anche delle luci antinebbia anteriori e posteriore.

Casi particolari

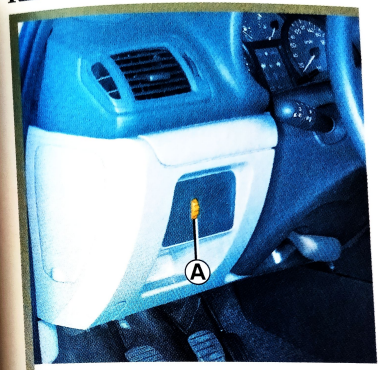
Le luci antinebbia anteriori e posteriori non funzionano in modo automatico.

Si accendono soltanto quando la nello *1* è in posizione .

Spia sonora di dimenticanza luci accese

All'apertura di una porta, risuona un segnale acustico per segnalare che le luci sono rimaste accese mentre il contatto motore è disinserito (in modo da evitare che si scarichi la batteria, ecc.).

REGOLAZIONE ELETTRICA DELL'ALTEZZA DEI FARI



Per i veicoli che ne sono dotati, la rotella *A* permette di regolare l'altezza dei fari in funzione del carico.

Ruotate la rotella *A* verso il basso per abbassare i fari e verso l'alto per alzarli.

Versioni	Posizioni di regolazione della rotella *A*
Tutte le versioni tranne Società	
	Posizione 0 o 1: Regolazione di base, veicolo con bagagliaio vuoto e conducente da solo o con un passeggero anteriore.
	Posizione 2 o 3: Veicolo con bagagliaio vuoto e 5 persone a bordo.
	Posizione 3: Veicolo con il bagagliaio carico al massimo e conducente da solo.
	Posizione 4: Posizione intermedia.
Versione Società	
	Posizione 0: Regolazione di base del veicolo non carico.
	Posizione 3: Veicolo caricato al massimo.
	Posizioni 1, 2, 4: Posizioni intermedie.

RETROVISORI (segue)

Retrovisore interno

Il retrovisore interno è regolabile. Di notte, per non essere abbagliati dai fari di una vettura che segue, ribaltate la levetta ***1*** situata dietro il retrovisore.

VOLANTE GUIDA

Regolazione del volante

Per alcuni veicoli, la posizione del volante è regolabile in altezza.

Alzate la leva ***2*** e mettete il volante nella posizione desiderata; abbassate la leva per bloccare il volante.

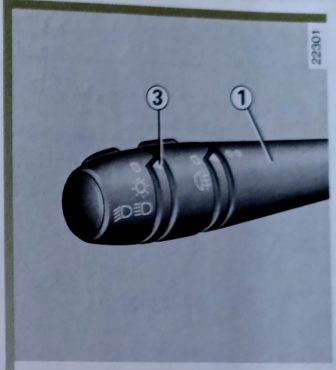
Per motivi di sicurezza, effettuate queste operazioni con il veicolo fermo.

ILLUMINAZIONE E SEGNALAZIONE ESTERNA

Luci di posizione

Fate ruotare l'estremità della levetta ***1*** finché appare il simbolo di fronte al riferimento ***3***.

Il quadro della strumentazione s'illumina. Si può regolarne l'intensità girando la rotellina zigrinata **2**, se il veicolo ne è equipaggiato.



Luci anabbaglianti Funzionamento automatico

Con motore acceso, sui veicoli dotati di **sensore crepuscolare**, gli anabbaglianti si accendono automaticamente non appena la luce diminuisce senza dover agire sulla levetta ***1*** (posizione 0).

Per disattivare o riattivare questa funzione: a motore spento e contatto inserito, azionate due volte consecutivamente la levetta ***1*** dalla posizione 0 a luci di posizione.

Funzionamento automatico (segue)

Un segnale acustico conferma la disattivazione e due segnali acustici confermano la riattivazione della funzione.

Funzionamento manuale

Fate ruotare l'estremità della levetta ***1*** finché appare il simbolo di fronte al riferimento ***3***.

In ogni caso una spia si accende nel quadro della strumentazione.

Luci abbaglianti

Con le luci anabbaglianti accese, spostate la levetta ***1*** verso di voi (una spia si accende sul quadro della strumentazione).

Per tornare in posizione luci anabbaglianti, spostate nuovamente la levetta verso di voi.

Spegnimento

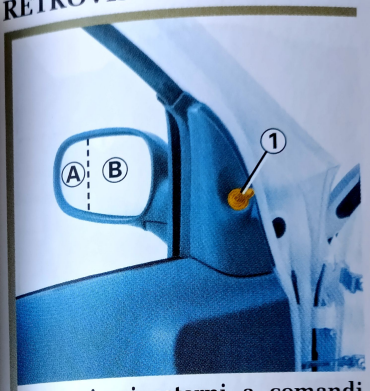
Riportate la leva ***1*** nella sua posizione iniziale.

Prima di mettervi alla guida di notte: controllate il buono stato dell'equipaggiamento elettrico e regolate l'altezza dei fari (se non siete nelle condizioni di carico abituali). Controllate che nulla interferisca con il fascio di luce dei fari (polvere, fango, neve, oggetti trasportati).

COMPUTER DI BORDO (segue)

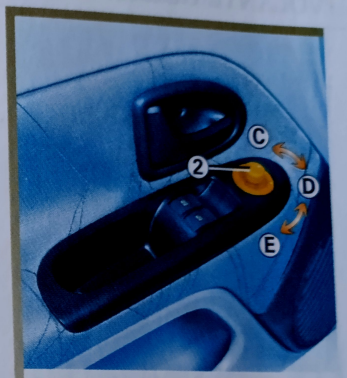
Esempi di selezione della visualizzazione con pressioni successive su *3*	Interpretazione della visualizzazione
	e) Consumo istantaneo (in l/100 km) Valore visualizzato dopo aver raggiunto la velocità di 25 km/h.
	f) Autonomia prevedibile con il carburante residuo (in km) Questa autonomia tiene conto del consumo medio realizzato dall'ultimo azzeramento. Valore visualizzato dopo aver percorso 400 metri.
	g) Distanza percorsa (in km) dall'ultimo azzeramento.
	h) Velocità media (in km/h) dall'ultimo azzeramento. Valore visualizzato dopo aver percorso 400 metri.
	i) Velocità impostata del regolatore di velocità o del limitatore di velocità (a seconda del veicolo) Per maggiori informazioni leggete i paragrafi «Regolatore di velocità» e «Limitatore di velocità» del capitolo 2.

RETROVISORI



Retrovisori esterni a comandi manuali

Per orientare il retrovisore, manovrate la levetta ***1***.



Retrovisori esterni a comandi elettrici

Contatto inserito, agite sul tasto **2**:

- posizione ***C*** per regolare il retrovisore sinistro;
- posizione ***E*** per regolare il retrovisore destro;

D è la posizione di riposo.

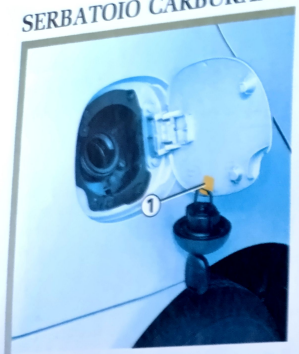
Retrovisori sbrinanti

Lo sbrinamento dello specchietto è assicurato assieme allo sbrinamento-disappannamento del lunotto posteriore.

Lo specchietto del retrovisore esterno lato conducente comprende due zone ben delimitate. La zona ***B*** corrisponde alla visione normale di un retrovisore tradizionale. La zona ***A*** permette di aumentare, per la vostra sicurezza, la visibilità laterale posteriore.

Gli oggetti nella zona *A* sembrano più lontani di quanto lo siano in realtà.

SERBATOIO CARBURANTE



Capacità utile del serbatoio:
50 litri circa.

Durante il rifornimento, utilizzate il portatappo ***1*** previsto sul battente dello sportellino.

Tappo del serbatoio: è specifico. Se dovete sostituirlo, assicuratevi che sia dello stesso tipo di quello d'origine. Per maggiore sicurezza rivolgetevi alla Rete RENAULT.

Non avvicinare il tappo ad una fiamma o fonte di calore.

Qualità del carburante
Versione benzina

Utilizzate il carburante corrispondente alla qualità definita dalla normativa in vigore in ogni paese.

Consultate il paragrafo «Caratteristiche motori».

Versione diesel

Utilizzate soltanto il gasolio. All'atto del riempimento del serbatoio verificate che non ci sia penetrazione accidentale di acqua. Il tappo, il riempimento ed il perimetro del bocchettone devono essere esenti da polvere. Il gasolio deve essere di buona qualità.

Divieto assoluto di utilizzare carburante a base di colza. Non aggiungete della benzina al gasolio, anche se in quantità ridotta.

SERBATOIO CARBURANTE (segue)

Riempimento carburante

Versioni benzina

Utilizzate unicamente **carburante senza piombo**.

L'utilizzo di benzina al piombo danneggerebbe i dispositivi antinquinamento e comporterebbe l'annullamento della garanzia.

Al fine di impedire il rifornimento con benzina al piombo, il bocchettone di riempimento del serbatoio è ristretto ed è munito di una valvola che **permette di utilizzare soltanto una pistola erogatrice di benzina senza piombo** (alla pompa).

- Introducete la pistola in modo da aprire la valvola e poi inserite la pistola **a fondo**.
- Mantenetela in questa posizione per tutta la durata del rifornimento.

Riempimento carburante (segue)

Versioni benzina e diesel

In seguito al primo arresto automatico a fine riempimento, è possibile fare al massimo due altri scatti in modo da mantenere libero il volume di espansione.

Qualsiasi intervento o modifica del sistema di alimentazione del carburante (circuiti elettronici, cablaggi, circuito del carburante, iniettori, protezioni, ecc.) è rigorosamente vietato a causa dei rischi che comporta (da affidare esclusivamente al personale qualificato della Rete RENAULT).

Odore persistente di carburante

Se sentite un odore persistente di carburante procedete nel modo seguente:

- fermate il veicolo compatibilmente con le condizioni del traffico e disinserite il contatto;
- azionate le luci di segnalazione pericolo e fate scendere tutti gli occupanti dal veicolo allontanandoli dalla zona di circolazione;
- non intervenite e non ripartite prima di aver fatto controllare il veicolo dal personale qualificato della Rete RENAULT.

TERGIVETRO/LAVAVETRO ANTERIORE (segue)

Lavavetri, lavafari

Con contatto inserito, tirate la levetta ***1*** verso di voi.

Con una breve pressione si ottiene una passata del tergivetro e con una pressione prolungata tre passate.

- **Fari spenti**

  Azionate il lavavetro del parabrezza ed il tergivetro.

  Dopo alcuni secondi quest'ultimo esegue nuovamente una passata.

- **Fari accesi**

  Lo fate funzionare, tenendo premuto per oltre un secondo, contemporaneamente il dispositivo lavavetri e lavafari.

Quando gela, assicuratevi che le spazzole non siano immobilizzate dalla brina (rischio di surriscaldamento del motorino).

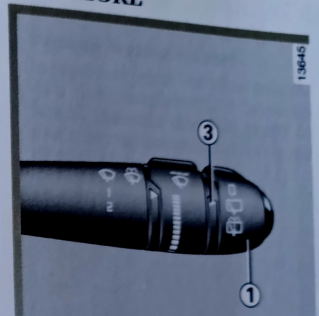
Controllate le condizioni delle spazzole. È necessario sostituirle appena la loro efficacia diminuisce, ossia all'incirca ogni anno.

Se togliete il contatto prima di aver disinserito il tergivetro (posizione ***A***), le spazzole rimangono nella posizione in cui si trovano.

TERGIVETRO/LAVAVETRO POSTERIORE

Tergivetro posteriore con intermittenza

Contatto inserito, fate ruotare l'estremità della levetta ***1*** fino a portare il punto di riferimento ***3*** di fronte al simbolo.



Tergi-lavavetro posteriore

Contatto inserito, fate ruotare l'estremità della levetta ***1*** fino a portare il punto di riferimento ***3*** di fronte al simbolo.

Quando lasciate la levetta, torna in posizione tergivetro posteriore.

Particolarità

Per alcuni veicoli, se i tergivetri anteriori funzionano quanto inserite la retromarcia, ci sarà un funzionamento intermittente del tergivetro posteriore.

SBRINAMENTO

Lunotto posteriore termico

A motore acceso, premete il tasto **2** (la spia si accende sul quadro della strumentazione).

Questa funzione assicura lo sbrinamento-disappannamento del lunotto posteriore e dei retrovisori elettrici sbrinanti (quando il veicolo ne è equipaggiato).

Il disinserimento interviene:

- automaticamente dopo 15 minuti di funzionamento,
- premendo di nuovo il tasto **2** (la spia si spegne).

Prima di utilizzare il tergivetro posteriore verificate che nessun oggetto trasportato interferisca con la spazzola del tergivetro in movimento.

In caso di gelo, assicuratevi che le spazzole dei tergivetri non siano bloccate dal ghiaccio (il motorino potrebbe surriscaldarsi).

Controllate le condizioni delle spazzole. È necessario sostituirle appena la loro efficacia diminuisce, ossia all'incirca ogni anno.

AVVISATORI ACUSTICO E LUMINOSO

Avvisatore acustico

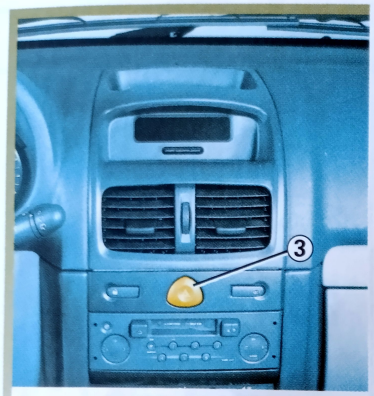
Premete l'imbottitura centrale del volante **2**.

Dispositivo luminoso

Per effettuare una segnalazione luminosa, anche se i fari sono spenti, tirate la levetta **1** verso di voi.

Casi particolari

Se il funzionamento automatico delle luci anabbaglianti è attivato, tirate una prima volta la levetta **1** verso di voi per accendere le luci abbaglianti quindi una seconda volta per spegnerle.



Segnale «pericolo»

Premete l'interruttore **3**.

Questo dispositivo aziona simultaneamente le quattro luci lampeggianti.

Deve essere utilizzato solo in caso di pericolo per avvisare gli altri automobilisti che siete:

- costretti a fermarvi in un punto anomalo o vietato
- in condizioni di guida o di traffico particolari.

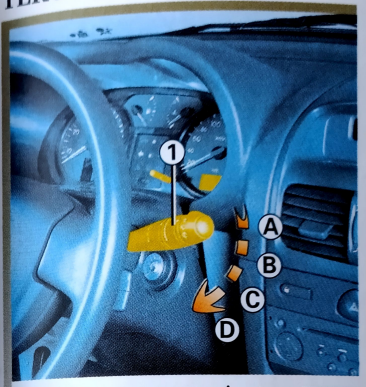
Luci indicatrici di direzione

Agite sulla levetta **1** nel piano del volante, nel senso in cui dovete girare il volante.

In autostrada, le manovre del volante sono di solito insufficienti per riportare la levetta su **0**. Esiste una posizione intermedia sulla quale potete mantenere la levetta durante la manovra.

Lasciando la levetta, torna automaticamente su **0**.

TERGIVETRO/LAVAVETRO ANTERIORE



Veicolo con tergivetro anteriore intermittente

Con contatto inserito, agite sulla levetta ***1:***

- *A* **posizione arresto**
- *B* **passata intermittente**
  Tra due passate, le spazzole si fermano per alcuni secondi (se questa funzione è prevista). È possibile modificare l'intervallo tra due passate girando l'anello centrale della levetta ***1***:
- *C* **funzionamento continuo lento.**
- *D* **funzionamento continuo rapido.**

Veicolo equipaggiato con tergivetro anteriore con sensore di pioggia

Con contatto inserito, agite sulla levetta ***1:***

- *A* **posizione di arresto**
- *B* **posizione «sensore pioggia»**
  In questa posizione il sistema rileva la presenza di acqua sul parabrezza e aziona il tergivetro alla velocità di funzionamento più adatta.
  L'anello centrale della levetta ***1*** permette di far variare la sensibilità del sensore pioggia di – a ■:
  – rappresenta la sensibilità minima
  ■ rappresenta la sensibilità massima.
- *C* **funzionamento continuo lento.**
- *D* **funzionamento continuo rapido.**

Il sensore pioggia viene disattivato ogni qualvolta si disinserisce il contatto.
Per riattivarlo bisogna tornare nella posizione arresto ***A*** poi nella posizione sensore pioggia ***B***. Questa azione provoca automaticamente una passata del tergivetro.

Veicoli con automatismo di selezione della velocità di funzionamento

Durante la guida, quando è stata selezionata una velocità di funzionamento, l'arresto del veicolo fa passare il tergivetro alla velocità di funzionamento immediatamente inferiore:

- da un funzionamento continuo rapido, passate ad un funzionamento continuo lento;
- da un funzionamento continuo lento, passate ad un funzionamento intermittente.

Non appena il veicolo riparte, il tergivetro torna alla velocità di funzionamento selezionata in origine.

All'arresto, qualsiasi azione sulla levetta ***1*** è prioritaria ed annulla l'automatismo.

Nota

In caso di bloccaggio fisico (parabrezza gelato...) il sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del tergivetro.

PARTICOLARITA' VERSIONI BENZINA

Condizioni di funzionamento del veicolo quali:

- Viaggio prolungato con la spia carburante accesa,
- Utilizzo di benzina al piombo.
- Utilizzo di additivi o lubrificanti non prescritti da Renault.

Oppure anomalie di funzionamento quali:

- Accensione difettosa o carburante esaurito, oppure candela staccata, che provocano difficoltà di accensione o contraccolpi durante la guida,
- Perdita di potenza,

provocano un surriscaldamento della marmitta catalitica e ne diminuiscono l'efficacia; inoltre, **possono danneggiarla e provocare danni al veicolo dovuti a surriscaldamenti**.

Se rilevate le anomalie di funzionamento descritte prima, fate eseguire al più presto le riparazioni necessarie dalla Rete Renault.

Facendo effettuare regolarmente dalla Rete Renault le operazioni di manutenzione programmata indicate nel libretto di «Garanzia Manutenzione», eviterete questi inconvenienti.

Problema di avviamento

Per evitare di danneggiare la marmitta catalitica, **non insistete** per avviare il motore (utilizzando il motorino di avviamento o spingendo o trainando il vostro veicolo) **senza aver identificato la causa dell'anomalia.**

In caso contrario, non insistete e rivolgetevi alla Rete Renault.

Non stazionate e non fate girare il motore in punti dove sostanze o materiali combustibili, come erba o foglie possono essere a contatto con il sistema di scarico caldo.

PARTICOLARITA' VERSIONI DIESEL

Regime motore diesel

I motori diesel hanno un impianto d'iniezione con regolatore meccanico **che non consente nessun superamento del regime motore** qualunque sia la marcia inserita.

Se si rimane senza carburante

Dopo il riempimento effettuato in seguito **all'esaurimento totale del combustibile** e a condizione che la batteria sia ben carica, potrete avviare il motore normalmente.

Tuttavia, se il motore non si avvia dopo alcuni secondi o diversi tentativi, rivolgetevi alla Rete Renault.

Precauzioni invernali

Per evitare qualsiasi inconveniente quando gela:

- verificate che la batteria sia sempre carica.
- abbiate cura che il livello di gasolio nel serbatoio non si abbassi troppo per evitare la formazione di condensa sul fondo del serbatoio stesso.

Veicolo equipaggiato con un riscaldatore di gasolio

Questo dispositivo permette di utilizzare il gasolio **senza additivi fino a –18°C** o, in caso di utilizzo del veicolo su brevi distanze (motore freddo) **fino a –5°C.**

RODAGGIO

Versione benzina

Fino a **1.000 km**, non superate 130 km/h sul rapporto più elevato oppure 3.000 a 3.500 g/min.

Dopo 1.000 km, potrete utilizzare la vostra vettura senza limitazioni, tuttavia le prestazioni massime si otterranno solo dopo 3000 km.

Periodicità delle revisioni: consultate il libretto di garanzia e manutenzione del vostro veicolo.

Versione diesel

Fino a **1.500 km**, non superate i 2.500 g/min. Dopo questo chilometraggio, potrete viaggiare a velocità più sostenuta; tuttavia le prestazioni massime si otterranno solo dopo 6000 km circa.

Durante il periodo di rodaggio, non accelerate eccessivamente quando il motore è freddo e non fate nemmeno girare il motore su regimi troppo elevati.

Periodicità delle revisioni: consultate il libretto di garanzia e manutenzione del vostro veicolo.

COMMUTATORE D'ACCENSIONE

Posizione «Stop e bloccaggio dello sterzo» St

Per bloccare, togliete la chiave e girate il volante fino allo scatto di bloccaggio dello sterzo.

Per sbloccare, manovrate leggermente chiave e volante.

Posizione « Accessori » A

Contatto disinserito, gli eventuali accessori (radio...) continuano a funzionare.

Posizione « Funzionamento » M

Il contatto è inserito:

- **versione benzina:** potete avviare.
- **versione diesel:** il motore è in preriscaldamento.

Posizione « Avviamento » D

Se il motore non parte, riportate la chiave indietro prima di azionare di nuovo il motorino di avviamento. Lasciate la chiave appena gira il motore.

AVVIAMENTO / SPEGNIMENTO DEL MOTORE

Avviamento del motore

■ Iniezione benzina

Motore caldo o freddo

- Azionate il motorino di avviamento **senza accelerare**,
- Rilasciate la chiave appena il motore si accende.

■ Iniezione diesel

Motore freddo o tiepido

Girate la chiave di contatto fino alla posizione «di funzionamento» M e mantenete questa posizione fino a quando si spegne la spia di preriscaldamento.

Girate la chiave oltre la posizione «Avviamento» **D senza accelerare**.

Lasciate la chiave non appena gira il motore.

Spegnimento del motore

Motore al minimo, riportate la chiave sulla posizione «Stop».

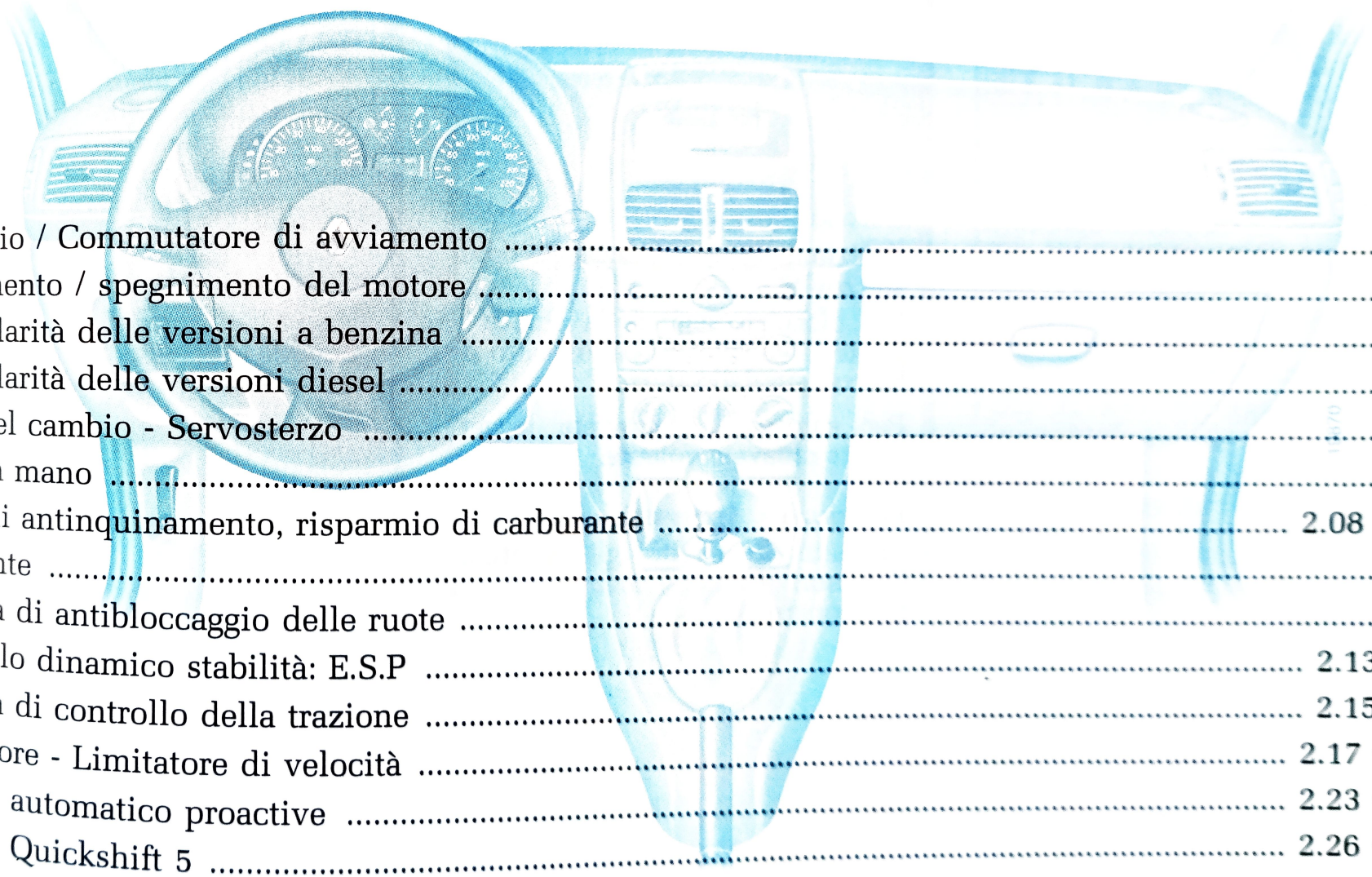
Non lasciate mai il vostro veicolo chiave di contatto sul quadro con un bambino a bordo (o un animale), infatti potrebbe avviare il motore o azionare gli equipaggiamenti elettrici, ad esempio gli alzavetri, ed incastrare parte del corpo (collo, braccio; mano...). Rischio di ferite gravi.

Non togliete mai il contatto prima dell'arresto effettivo del veicolo, spegnendo il motore, le servo-assistenze non sarebbero più assicurate: freni, servosterzo...e i dispositivi di sicurezza passiva quali pretensionatori, airbag non sarebbero più funzionanti.

Togliendo la chiave, lo sterzo si blocca.

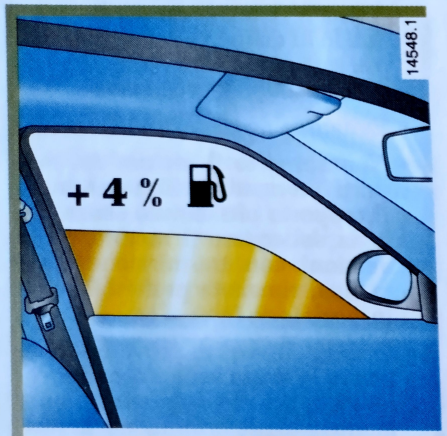
Capitolo 2: La guida

(consigli di utilizzo legati al risparmio energetico ed all'ambiente)



Rodaggio / Commutatore di avviamento 2.02
Avviamento / spegnimento del motore 2.03
Particolarità delle versioni a benzina 2.04
Particolarità delle versioni diesel 2.05
Leva del cambio - Servosterzo 2.06
Freno a mano 2.07
Consigli antinquinamento, risparmio di carburante ..... 2.08 ➡ 2.10
Ambiente 2.11
Sistema di antibloccaggio delle ruote 2.12
Controllo dinamico stabilità: E.S.P ..... 2.13 - 2.14
Sistema di controllo della trazione ..... 2.15 - 2.16
Regolatore - Limitatore di velocità ..... 2.17 ➡ 2.22
Cambio automatico proactive ..... 2.23 ➡ 2.25
Cambio Quickshift 5 ..... 2.26 ➡ 2.31

CONSIGLI ANTINQUINAMENTO, RISPARMIO DI CARBURANTE, GUIDA (segue)



Consigli di utilizzo

- L'elettricità « è petrolio », spegnete quindi ogni apparecchiatura elettrica quando non è più veramente utile.

  Ma (sicurezza innanzi tutto), tenete i fari accesi finché la visibilità lo esige (vedere ed essere visti).

- Utilizzate preferibilmente gli aeratori. Viaggiare con i vetri aperti comporta a 100 km/h: +4% di consumo di carburante.

- **Per i veicoli equipaggiati con condizionamento aria**, è possibile constatare un consumo maggiore di 2 litri per 100 km: Spegnete l'impianto quando non è più necessario.

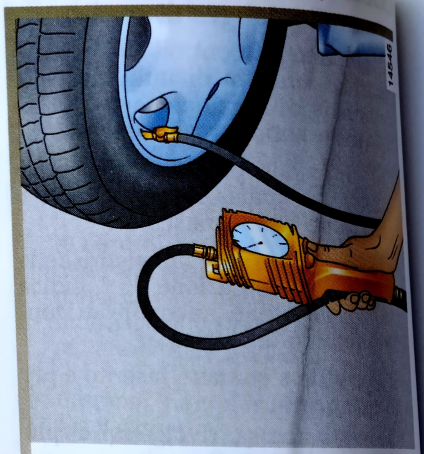
- Al distributore, evitate di fare il pieno all'orlo, per non far fuoriuscire il carburante.

- Non lasciate inutilmente il portapacchi sul tetto.

- Per il trasporto di oggetti ingombranti, utilizzate preferibilmente un rimorchio.

- Se viaggiate con un caravan, utilizzate un deflettore omologato e non dimenticate di regolarlo.

- Evitate l'utilizzo « porta a porta », (tragitti brevi, con soste prolungate), il motore non raggiunge mai la sua temperatura ideale. Organizzate i vostri spostamenti.



Pneumatici

- Una pressione insufficiente può aumentare il consumo.

- L'uso di pneumatici non prescritti può aumentare il consumo.

AMBIENTE

Il vostro veicolo è stato concepito con la volontà di rispettare **l'ambiente**.

- Quasi tutte le versioni sono equipaggiate con un sistema antinquinamento che include la **marmitta catalitica**, la **sonda lambda** ed il **filtro a carbone attivo** (questo ultimo impedisce ai vapori di benzina provenienti dal serbatoio di tornare all'aria libera).

- **Questi veicoli funzionano esclusivamente con benzina senza piombo.**

- **Il vostro veicolo è costituito per la maggior parte di pezzi riciclabili** e integra già pezzi in **materiali riciclati**.

- Il 95% dei pezzi in plastica del vostro veicolo comporta una sigla che consente di identificare il materiale principale con il quale sono fabbricati. Questa sigla permette di dividere più facilmente i pezzi smontati ed ottimizzare in questo modo il riciclaggio di ognuno di loro.

Inoltre, il vostro veicolo risponde alle norme dettate dalla regolamentazione europea relativa alla protezione dell'ambiente.

Date anche voi un contributo al rispetto dell'ambiente!

Non mettete i pezzi sostituiti durante le operazioni di manutenzione corrente nei cassonetti della nettezza urbana (batteria, filtro olio, filtro aria...) e le lattine di olio (vuote o riempite con l'olio usato...).

Consegnateli ai consorzi specializzati. In ogni caso, rispettate le leggi locali.

CONSIGLI ANTINQUINAMENTO, RISPARMIO DI CARBURANTE, GUIDA

RENAULT è sensibile alla riduzione di emissioni di gas inquinanti ed al risparmio energetico.

Per la sua concezione, le sue registrazioni d'origine, il suo consumo moderato, la vostra RENAULT è conforme alle regolamentazioni antinquinamento in vigore. Ma la tecnica non può tutto. Il livello di gas inquinanti e il consumo dipendono anche da voi. Curate la manutenzione del vostro veicolo e adottate uno stile di guida adeguato.

Manutenzione

E' importante sottolineare che il mancato rispetto delle regolamentazioni antinquinamento espone il proprietario del veicolo a sanzioni penali. Inoltre, la sostituzione di pezzi componenti il motore, il sistema di alimentazione e di scarico, con pezzi diversi da quelli originali prescritti dal costruttore, modifica la conformità del veicolo rispetto alle regolamentazioni antinquinamento.

Fate effettuare, dalla Rete Renault, le registrazioni ed i controlli sul vostro veicolo, conformemente a quanto indicato sul libretto di manutenzione.

La Rete Renault dispone di tutti i mezzi materiali che permettono di garantire le registrazioni d'origine del vostro veicolo.

Non dimenticate mai che l'emissione di gas inquinanti è direttamente collegata al consumo di carburante.

Registrazioni motore

- **accensione:** non richiede nessuna regolazione.
- **candele:** le condizioni ottimali di consumo e prestazioni impongono il rispetto tassativo di quanto prescritto dall'Ufficio Studi.

  In caso di sostituzione delle candele, utilizzate le marche, tipi e distanze elettrodi prescritte per il motore del vostro veicolo. Consultate la Rete Renault.
- **minimo:** non necessita nessuna regolazione.
- **filtro aria, filtro gasolio:** una cartuccia intasata diminuisce il rendimento. Occorre sostituirla.
- **messa in fase della pompa d'iniezione:** deve essere regolata ai valori prescritti.

CONSIGLI ANTINQUINAMENTO, RISPARMIO DI CARBURANTE, GUIDA (segue)

Controllo dei gas di scarico

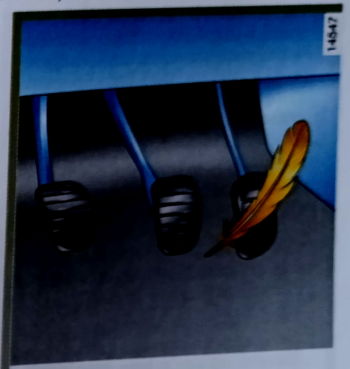
Il sistema del controllo dei gas di scarico permette di individuare le anomalie di funzionamento del dispositivo antinquinante del veicolo.

Tali anomalie possono causare un eccesso di emissioni inquinanti e provocare danni meccanici.

Questa spia sul quadro della strumentazione indica eventuali anomalie di funzionamento del sistema:

Si accende a contatto inserito e per poi spegnersi.

- se resta accesa, rivolgetevi al più presto alla rete Renault;
- se lampeggia, riducete il regime del motore fino a che non smette di lampeggiare. Rivolgetevi al più presto alla Rete Renault.



Guida

- Invece di far riscaldare il motore da fermo, guidate con precauzione finché abbia raggiunto la sua normale temperatura di funzionamento.
- La velocità costa cara.
- La guida «sportiva» costa cara: scegliete una guida «dolce».
- Frenate il meno possibile, valutando in tempo l'ostacolo o la curva, sarà sufficiente alzare il piede dal pedale dell'acceleratore.
- Evitate le accelerazioni brusche.
- Non spingete il motore sui rapporti intermedi. Utilizzate sempre il rapporto più elevato senza tuttavia sollecitare il motore. Sulle versioni con trasmissione automatica, rimanete preferibilmente in posizione **D**.
- In salita, invece di provare a mantenere la stessa velocità, non accelerate di più che su terreno piano: mantenete preferibilmente la stessa posizione del piede sul pedale dell'acceleratore.
- La doppia debraiata ed il colpo di acceleratore sono diventati inutili sulle vetture moderne prima di spegnere il motore.
- Intemperie, strade inondate

  Non viaggiate su una strada inondata se l'altezza dell'acqua supera il bordo inferiore dei cerchi.

LEVA DEL CAMBIO

Per inserire la retromarcia (veicolo fermo)

Tornate in posizione neutra (folle) poi posizionate la leva in retromarcia.

Occorre sollevare l'anello ***1*** contro il pomello della leva per poter inserire la retromarcia.

Le luci di retromarcia si accendono all'inserimento della retromarcia (a contatto inserito).

SERVOSTERZO

Non mantenete il volante sterzato a fondo quando il veicolo è fermo (rischio di deterioramento della pompa del servosterzo).

Non togliete mai il contatto motore in una discesa e, in linea di principio, quando viaggiate (le servoassistenze non sarebbero più assicurate).

FRENO A MANO

Per allentarlo

Tirate leggermente la leva verso l'alto, premete il tasto ***1*** e accompagnate la leva in basso.

Se avviate la vettura con il freno a mano non completamente abbassato, la spia luminosa rossa del quadro della strumentazione rimarrà accesa.

Durante la guida verificate che il freno a mano sia completamente disinserito: rischio di surriscaldamento dei freni.

Per bloccare

Tirate verso l'alto, verificate che il veicolo sia ben immobilizzato.

A seconda della pendenza e/o del carico del veicolo, può essere necessario tirare il freno a mano di almeno altre due tacche supplementari e ingranare una marcia (1a o retromarcia) per i veicoli con cambio meccanico o la posizione **P** per i veicoli con cambio automatico.

Inibizione della funzione

In certe condizioni di guida (fondo stradale cedevole: neve, fango,... o catene montate), il sistema può ridurre la potenza del motore per limitare lo slittamento delle ruote. Se volete evitare che ciò si verifichi, potete disattivare la funzione premendo il tasto **2**.

La spia ***1*** si accende per segnalare la disattivazione.

L'inibizione della funzione disattiva anche la funzione E.S.P. : consultare il paragrafo «controllo della traiettoria : E.S.P.» del capitolo 2».

Se non potete farne a meno limitate al massimo il tempo di disattivazione premendo appena possibile il tasto **2**.

Nota: la funzione viene automaticamente riattivata all'inserimento del contatto.

Anomalia di funzionamento

Quando il sistema rileva un'anomalia di funzionamento, le spie ***1*** e ***3*** si accendono.

In tal caso rivolgetevi alla rete Renault.

Il limitatore di velocità è una funzione che permette di impostare la velocità massima del veicolo.

Ciò può rivelarsi utile ad esempio nella circolazione in città o nelle zone in cui vigono limiti di velocità (lavori stradali), ecc.

Il sistema è operativo una volta superata la velocità di 30 km/h circa.

Comandi

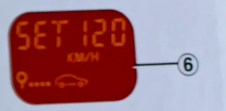
1 Interruttore generale On/Off.

2 Memorizzazione della velocità limitata e aumento della velocità limitata.

3 Richiamo della velocità limitata memorizzata

4 Disinserimento della funzione (con memorizzazione della velocità limitata)

5 Memorizzazione della velocità limitata e diminuzione della velocità limitata.



Spia

Questa spia arancione si accende sul quadro della strumentazione per indicare l'inserimento della funzione di limitazione della velocità.

Secondo il veicolo, l'informazione della velocità memorizzata appare al display del quadro della strumentazione **6** sia in modo permanente, sia per 30 secondi circa.

CONTROLLO DINAMICO DELLA STABILITÀ: E.S.P. (segue)

Inibizione della funzione

La funzione viene disattivata premendo il pulsante **2**, con conseguente accensione della spia *1*.

Questa azione provoca anche la disattivazione della funzione di controllo della trazione. Per maggiori informazioni leggete il paragrafo «sistema di controllo della trazione» del capitolo 2.

L'E.S.P. aumenta la sicurezza attiva del veicolo, si sconsiglia vivamente di viaggiare con questa funzione disattivata. Se non potete farne a meno limitate al massimo il tempo di disattivazione premendo appena possibile il tasto **2**.

Nota: l'E.S.P. viene automaticamente riattivato all'inserimento del contatto.

Anomalie di funzionamento

Quando il sistema rileva un'anomalia di funzionamento, le spie *1* e 3 accendono.

Rivolgetevi alla Rete Renault.

SISTEMA DI CONTROLLO DELLA TRAZIONE

Questo sistema limita lo slittamento delle ruote motrici e contribuisce al controllo del veicolo nelle partenze o in ripresa (forte accelerazione).

Questa funzione costituisce un contributo supplementare alla sicurezza in condizioni di guida critiche permettendo di adattare il comportamento del veicolo alla traiettoria di guida impostata dal conducente.

Tuttavia questa funzione non può sostituirsi al conducente. **né permette di ignorare i limiti di guida del veicolo incitandovi ad andare più veloci.**

Di conseguenza non vi esime in nessun caso dalla vigilanza di guida normale e dalle responsabilità in caso di incidente (il conducente deve sempre prestare massima attenzione alle situazioni improvvise che possono verificarsi nella circolazione stradale).

Principio di funzionamento

Grazie alla presenza di sensori nelle ruote, il sistema misura e confronta ad ogni istante la velocità di rotazione delle ruote motrici rilevando immediatamente la perdita di aderenza.

Se una ruota comincia a slittare, il sistema fa intervenire i freni fino al ristabilimento della motricità compatibile con il livello di aderenza della ruota.

Il sistema agisce anche sul regime motore adattandolo alle condizioni di aderenza delle ruote, indipendentemente dall'azione del conducente sul pedale dell'acceleratore.

Quando la funzione viene attivata, si visualizza il messaggio di avvertenza.

SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO DELLE RUOTE: (ABS)

All'atto di una frenata brusca, calcolare le distanze di arresto e conservare il controllo del veicolo sono i due obiettivi essenziali. Tuttavia, a seconda della natura del suolo, delle condizioni atmosferiche e dei vostri riflessi, esiste il pericolo di perdita di aderenza: bloccaggio delle ruote e perdita del controllo dello sterzo. Per evitare questi rischi, disponete del sistema antibloccaggio delle ruote (ABS).

La maggiore sicurezza deriva dal fatto che il dispositivo di regolazione della frenata evita il bloccaggio delle ruote anche in caso di frenata brusca, e permette di mantenere il controllo della traiettoria del veicolo. In queste condizioni, è possibile effettuare manovre per evitare un ostacolo mentre si frena.

Inoltre, queste condizioni permettono di ottimizzare le distanze di arresto in particolare quando le condizioni di aderenza sono precarie (terreno bagnato, sdrucciolevole, manto stradale eterogeneo).
Benché consenta questa ottimizzazione, il sistema ABS non permette in alcun modo di aumentare le prestazioni direttamente legate alle condizioni locali di aderenza pneumatici-carreggiata. Le abituali regole di prudenza devono essere sempre rispettate (distanza tra i veicoli, ecc.). **Infatti, disporre di maggiore sicurezza non deve incitarvi a correre rischi inutili.**

Ogni attivazione del sistema si manifesta con una pulsazione più o meno importante del pedale del freno. Queste manifestazioni sensitive vi avvertono che siete al limite dell'aderenza tra pneumatici e carreggiata e quindi che dovete adattare la vostra guida alle condizioni della strada.

Anomalie di funzionamento

Possiamo considerare due situazioni:

1 - La spia (ABS) è accesa sul quadro della strumentazione.
La frenata è assicurata ma senza antibloccaggio delle ruote. Rivolgetevi al più presto alla Rete Renault.

2 - Le spie (ABS) e (!) sono accese sul quadro della strumentazione
Questo indica la presenza di un'anomalia dei dispositivi dell'impianto frenante e dell'ABS. La frenata può essere assicurata in parte. Tuttavia, è **pericoloso frenare bruscamente** e dovete fermarvi tassativamente ed immediatamente, compatibilmente con le condizioni del traffico. Rivolgetevi rapidamente alla Rete Renault.

La modulazione della frenata assicurata dall'ABS è indipendente dallo sforzo applicato sul pedale del freno. Così, in caso di emergenza, si raccomanda di applicare una **pressione forte e continua** sul pedale del freno. Non è necessario premere ripetutamente (pompaggio).

CONTROLLO DINAMICO DELLA STABILITÀ: E.S.P.

Questo sistema contribuisce a mantenere il controllo del veicolo nelle situazioni di guida «critiche» (evitare un ostacolo, perdita di aderenza in una curva, ecc.).

Questa funzione costituisce un contributo supplementare alla sicurezza in condizioni di guida critiche permettendo di adattare il comportamento del veicolo alla traiettoria di guida impostata dal conducente.

Tuttavia questa funzione non può sostituirsi al conducente. **né permette di ignorare i limiti di guida del veicolo incitandovi ad andare più veloci.**

Di conseguenza non vi esime in nessun caso dalla vigilanza di guida normale e dalle responsabilità in caso di incidente (il conducente deve sempre prestare massima attenzione alle situazioni improvvise che possono verificarsi nella circolazione stradale).

Principio di funzionamento

Un sensore nel volante riconosce la traiettoria di guida impostata dal conducente.

Altri sensori sparsi nel veicolo misurano la traiettoria reale.

Il sistema confronta la traiettoria impostata dal conducente con quella reale del veicolo correggendola, se necessario, agendo su certi freni e/o sulla coppia motrice.

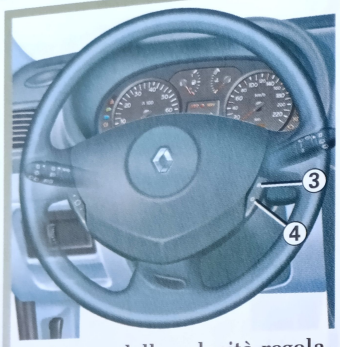
Quando la funzione viene attivata, si visualizza il messaggio di avvertenza.

Interruzione della funzione

La funzione regolatore di velocità può essere disinserita agendo:

- sul pedale del freno,
- sul pedale della frizione o mettendo il cambio in folle (N) per i veicoli con cambio automatico,
- sul tasto ***4***, se la velocità regolata è ancora memorizzata,
- sul tasto ***1***, qualora la velocità regolata non sia più memorizzata.

Lo spegnimento della spia sul quadro della strumentazione conferma il disinserimento della funzione.



Richiamo della velocità regolata memorizzata

Se è stata memorizzata una regolazione della velocità, è possibile richiamarla premendo il tasto ***3*** a condizione di viaggiare ad almeno 30 km/h.

Sulla versione à visualizzazione temporizzata, l'indicazione della velocità regolata appare per 30 secondi circa.

Questa funzione fornisce un aiuto supplementare alla guida.

Tuttavia questa funzione non può sostituirsi al conducente, né permette di ignorare i limiti di guida del veicolo incitandovi ad andare più veloci. Di conseguenza non vi esime in nessun caso dalla vigilanza di guida normale e dalle responsabilità in caso di incidente.

Leva di selezione

La barretta spia ***E***, e le spie ***F***, ***G***, ***H***, ***I***, sul quadro della strumentazione, vi informano della posizione della leva di selezione ***1*** e/o del modo di funzionamento del cambio automatico.

P : parking
R : retromarcia
N : folle
D : marcia avanti automatica (marce consentite: 1a, 2a, 3a e 4a)
2 : 2a imposta ***H*** (marce consentite: 1a, 2a)
1 : 1a imposta ***H***.

Posizione D3 o 3 imposta
(marce consentite: 1a, 2a, 3a).
Con la leva del cambio in posizione **D**, premete il tasto ***B***. La spia ***G*** sul quadro della strumentazione si accende. Per tornare alla selezione precedente, premete di nuovo il tasto ***B*** (la spia si spegne).

Nota: Mentre la spia resta accesa, il cambio non può passare in 4a.

Per motivi di sicurezza, alcune posizioni sono accessibili solo dopo sbloccaggio: premete il pulsante ***A***.

L'inserimento della leva in D o R deve essere effettuato solo con il veicolo fermo, piede sul pedale del freno e pedale dell'acceleratore alzato.

Avviamento

Con il cambio in posizione P o N, girate la chiave in posizione di contatto.

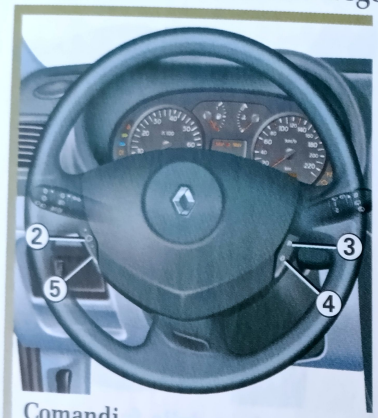
Con il piede sul freno, spostate la leva dalla posizione **P** o **N**.

Per ragioni di sicurezza, per spostare la leva dalla posizione P è tassativo premere il pedale del freno prima di premere il tasto di sbloccaggio *A*.

REGOLATORE-LIMITATORE DI VELOCITÀ: funzione regolatore

Quando le condizioni del traffico lo permettono (traffico scorrevole o in autostrada) il regolatore di velocità consente di togliere il piede dall'acceleratore, mentre il veicolo manterrà automaticamente la velocità selezionata, detta **velocità di regolazione**.

Tale funzione di regolazione è attivabile viaggiando ad almeno 30 km/h.



Comandi

1 Interruttore generale On/Off

2 Memorizzazione della velocità regolata e aumento della velocità regolata

3 Richiamo della velocità regolata memorizzata

4 Disinserimento della funzione (con memorizzazione della velocità regolata)

5 Memorizzazione della velocità regolata e diminuzione della velocità regolata.

Spia

Questa spia verde si accende sul quadro della strumentazione per indicare l'inserimento della funzione di regolazione della velocità.

Secondo il veicolo, l'informazione della velocità memorizzata appare al display del quadro della strumentazione ***6*** sia in modo permanente, sia per 30 secondi circa.

REGOLATORE-LIMITATORE DI VELOCITÀ: funzione regolatore (segue)

Attivazione

Premete l'interruttore ***1*** lato.

La spia si accende sul quadro della strumentazione e il computer di bordo passa in modalità «limitatore di velocità».

Impostazione della regolazione di velocità

A velocità stabilizzata (a partire da 30 km/h) e con marcia adeguata innestata (per i veicoli con cambio manuale), premete il pulsante **2**: la velocità in corso viene memorizzata.

Guida

Dopo aver memorizzato la velocità di regolazione potete togliere il piede dall'acceleratore.

Variazione della velocità regolata

Potete variare la velocità regolata agendo (con pressioni successive o continue) su:

- il tasto **2** per aumentare la velocità,
- sul tasto **5** per diminuire la velocità.

Sulla versione à visualizzazione temporizzata, l'indicazione della velocità regolata appare per 30 secondi circa.

Superamento della velocità regolata

Casi di emergenza

In ogni momento è possibile superare la velocità regolata agendo sul pedale dell'acceleratore.

Durante il periodo di superamento della velocità regolata, l'indicazione della velocità impostata lampeggia sul quadro della strumentazione (computer di bordo) per informarvi di questa situazione.

Una volta terminata la situazione d'emergenza, rilasciate il pedale dell'acceleratore: il veicolo ricomincia a viaggiare alla velocità regolata memorizzata e la spia si spegne.

Impossibilità per la funzione di mantenere la velocità regolata

Quando una velocità limitata non può essere mantenuta dal sistema (ad esempio quando il veicolo si trova in strade in discesa a forte pendenza), la velocità impostata lampeggia sul quadro della strumentazione (computer di bordo) per segnalarvi questa situazione.

Attivazione

Premete l'interruttore ***1*** lato.

La spia si accende sul quadro della strumentazione e il computer di bordo passa in modalità «limitatore di velocità».

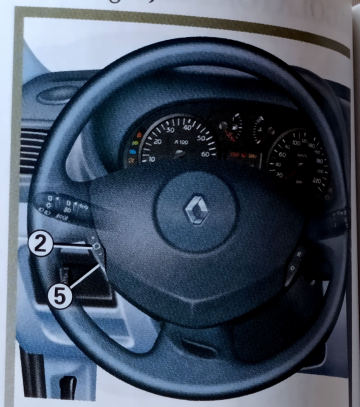
Impostazione della limitazione di velocità

A velocità stabilizzata (a partire da 30 km/h) e con marcia adeguata innestata (per i veicoli con cambio manuale), premete il pulsante **2**: la velocità in corso viene memorizzata.

Guida

Dopo aver memorizzato un limite di velocità, premete il pedale dell'acceleratore fino a raggiungere detta velocità.

Una volta raggiunto tale limite agendo sul pedale dell'acceleratore non si potrà superare la velocità programmata, tranne nei casi d'emergenza (vedi paragrafo «superamento del limite di velocità»).



Variazione della velocità limitata

Potete variare il limite di velocità impostato agendo (con pressioni successive o continue) su:

- il tasto ***2*** per aumentare la velocità,
- il tasto ***5*** per diminuire la velocità.

Sulla versione a visualizzazione temporizzata, l'indicazione della velocità limitata appare per 30 secondi circa.

Superamento della velocità limitata

Casi di emergenza

In qualsiasi momento è possibile superare la velocità limitata premendo **con decisione a fondo** il pedale dell'acceleratore (oltre il «punto di resistenza»).

Durante il periodo di superamento della velocità limitata, l'indicazione della velocità impostata lampeggia sul quadro della strumentazione (computer di bordo) per informarvi di questa situazione.

Una volta terminata la situazione d'emergenza, rilasciate il pedale dell'acceleratore: la funzione limitatore di velocità ricomincia ad essere operativa non appena scendete al di sotto del limite di velocità impostato.

Impossibilità per la funzione di mantenere la velocità limitata

Quando una velocità limitata non può essere mantenuta dal sistema (ad esempio quando il veicolo si trova in strade in discesa a forte pendenza), la velocità impostata lampeggia sul quadro della strumentazione (computer di bordo) per segnalarvi questa situazione.

Interruzione della funzione

La funzione limitatore di velocità può essere disinserita agendo:

- sul tasto ***4***, se la velocità limitata è ancora memorizzata,
- sul tasto ***1***, qualora la velocità limitata non sia più memorizzata.

Lo spegnimento della spia sul quadro della strumentazione conferma il disinserimento della funzione.

Richiamo della velocità limitata

Se una data velocità è memorizzata, la si può richiamare premendo il tasto ***3***.

Sulla versione a visualizzazione temporizzata l'indicazione della velocità limitata appare per 30 secondi circa.

CAMBIO QUICKSHIFT 5 (segue)

Funzionamento semiautomatico (sequenziale)

In modalità automatica, un'azione volontaria sulla leva di selezione (passaggio ad un rapporto superiore o inferiore) o una pressione sull'interruttore di modalità automatica, faranno commutare il sistema in modalità semiautomatica. In questo caso, il cambiamento di modalità avverrà senza passaggio da un rapporto ad un altro.

Eseguirete voi stessi i cambi marce tramite la leva del cambio.

Per passare ad un rapporto superiore è sufficiente spingere in avanti la leva del cambio senza necessariamente togliere il piede dall'acceleratore.

Per scalare ad un rapporto inferiore è sufficiente tirare indietro la leva del cambio senza necessariamente togliere il piede dall'acceleratore.

Le scalate di marcia che generano un regime del motore troppo elevato o i cambi di marcia che generano un regime del motore troppo basso sono rifiutate dal sistema.

Due pressioni successive in avanti permettono di passare a due marce superiori alla volta (salvo in caso di regime troppo basso). Due pressioni successive indietro permettono di scalare due marce alla volta (salvo in caso di regime troppo alto).

In decelerazione, con acceleratore rilasciato, i rapporti scalano automaticamente quando il regime motore giunge alla soglia minima inferiore per evitare lo spegnimento. La prima passa automaticamente al di sotto di una certa soglia di velocità. Potete mantenere il veicolo fermo (stop, semaforo...) con il freno, senza inserire il folle ***(N)***.

Il veicolo ripartirà:

- lentamente, rilasciando il freno senza accelerare (per esempio quando vi trovate in coda)
- rilasciando il freno e accelerando per far avanzare rapidamente il veicolo.

Nota: si può mettere il cambio in folle, con veicolo in marcia o fermo, soltanto con **il piede sul freno (in caso di dimenticanza, la spia *3* si accende e il simbolo *N* lampeggia).**

Per inserirlo premete una volta a destra la leva del cambio.

Il passaggio da una modalità all'altra si può effettuare, con motore acceso, in qualsiasi momento e da qualunque marcia.

CAMBIO QUICKSHIFT 5 (segue)

Funzionamento semiautomatico

Ogni volta che s'inserisce il contatto, il cambio funziona in automatico.

Questa modalità può essere attivata in qualsiasi momento, durante la guida, premendo l'interruttore di modifica della modalità. La lettera *A* apparirà sul display.

Manterrete il controllo del veicolo agendo sull'acceleratore e sul freno. Le marce verranno cambiate automaticamente, al momento giusto, al regime adatto, in quanto l'«automatismo» tiene conto del carico della vettura, del profilo della strada e dello stile di guida scelto.

Nota

Il funzionamento automatico tiene conto:

- della posizione e della rapidità di pressione del pedale dell'acceleratore per valutare lo stile di guida e scegliere così il rapporto ottimale.
- dell'azione sul pedale del freno, per utilizzare il freno motore e anticipare la scalata di marcia.

Nel corso di una sosta con una marcia inserita, per esempio ad un semaforo, potete mantenere il veicolo fermo con il freno senza passare in folle.

Il veicolo ripartirà:

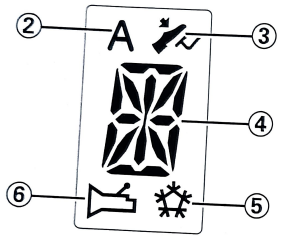
- lentamente, rilasciando il freno senza accelerare (per esempio quando vi trovate in coda)
- rilasciando il freno e accelerando per far avanzare rapidamente il veicolo.

Il livello d'olio del serbatoio del cambio robotizzato varia a seconda dell'utilizzo. L'aggiunta di olio è **severamente vietata** (eccetto per il personale qualificato della Rete Renault).

Leva del cambio

1 Pulsante di modifica funzionamento: permette di passare in qualunque momento dalla modalità manuale a quella automatica e viceversa con motore acceso.

Nota: dopo ogni azionamento la leva del cambio ritorna automaticamente nella posizione centrale.



Display

2 funzionamento automatico

3 spia di pressione del pedale del freno

4 display marce

5 non utilizzato

6 spia di anomalia del cambio.

La marcia inserita (*1*, *2*.., *5*, *N*, *R*) è visualizzata sul display del quadro della strumentazione. In funzionamento automatico, si visualizza anche *(A)*.

Avviamento

Inserite il contatto.

Il display si accende sul quadro della strumentazione.

Con folle (*N*) visualizzato, accendete il motore senza accelerare.

Se si visualizza una marcia diversa da folle *(N)*, lampeggia; **l'avviamento sarà possibile soltanto premendo il pedale del freno (la spia *3* si accende in caso di dimenticanza) e mantenendo la chiave in posizione di avviamento.**

Il passaggio in folle *(N)* avverrà automaticamente e il motore si accende.

Nota: se la batteria è scarica (il display resta spento all'inserimento del contatto), non cercate di accendere il motore spingendo il veicolo.

CAMBIO QUICKSHIFT 5 (segue)

Avviamento

Marcia avanti (a partire dal folle)

Il display delle marce indica *N* e *A*.

- Piede sul pedale del freno, spingete in avanti la leva di selezione e poi rilasciatela.
- Rilasciate il pedale del freno:
  - il minimo del motore è sufficiente per le manovre di parcheggio,
  - accelerate dolcemente per avanzare.

Nota: in caso di guida su fondo stradale con scarsa aderenza (neve, fango...) potete partire in seconda.

Spingete due volte in avanti la leva del cambio con il piede sul pedale del freno.

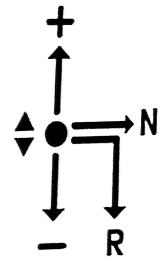
La cifra *2* apparirà sul display del quadro della strumentazione. Il sistema commuta in modalità semiautomatica.

Per ritornare in funzionamento automatico premete l'interruttore di modifica della modalità di funzionamento.

Retromarcia

- **Piede sul pedale del freno.** Premete completamente la leva verso destra e mantenetela in tale posizione tirandola indietro, come indicato sul pomello. Quindi rilasciatela. La retromarcia è innestata e la lettera *R* apparirà sul display del cruscotto.
- Rilasciate il pedale del freno:
  - il minimo del motore è sufficiente per le manovre di parcheggio,
  - accelerate dolcemente per indietreggiare.

Nota: quando il veicolo è fermo, dovete obbligatoriamente premere sul pedale del freno per inserire o disinserire una marcia. In caso contrario la marcia richiesta lampeggia e la spia *3* si accende.



Griglia di selezione delle marce

\+ Per passare al rapporto superiore
– Per scalare le marce
N Folle
R Retromarcia
● L'unica posizione stabile della leva

Marcia avanti

Portate la leva in posizione D. Nella maggior parte delle condizioni di guida, non dovrete più toccare la leva del cambio: le marce verranno cambiate automaticamente, al momento giusto, al regime adatto, in quanto «l'automatismo» tiene conto del regime, del profilo della strada e dello stile di guida scelto.

Accelerazioni e sorpassi

Premete con decisione il pedale dell'acceleratore (oppure togliete il piede dall'acceleratore, quindi premetelo con decisione).

La rapidità di pressione del pedale dell'acceleratore vi permetterà di scalare le marce compatibilmente con le possibilità del veicolo.

Situazioni eccezionali

- **Posizione neve:** in caso di guida su terreno poco aderente (neve, fango..), premete l'interruttore ***C***, la spia di funzionamento ***F*** si accende.

Al di fuori di queste condizioni di guida, uscite da questa posizione premendo di nuovo l'interruttore *C*, la spia di funzionamento si spegne.

- **In montagna:** se il profilo della strada e il suo andamento sinuoso non permettono di tenere la 4a, consigliamo di portare il cambio in **D3** (premendo il tasto ***B***, con il cambio in posizione **D**), oppure di portare la leva su **2** (2a imposta), in modo da evitare che il cambio automatico passi a dei rapporti superiori a quello selezionato. Inoltre la posizione **1**, che forza il cambio a rimanere in 1a, permette di avere una buona azione del freno motore.

In caso di lunghe discese, quindi, si consiglia di portare la leva del cambio in posizione **D3** o **2** (oppure **1**) per aumentare l'efficacia del freno motore ed evitare così di surriscaldare i freni.

- **Quando fa molto freddo,** per evitare che si spenga il motore, aspettate alcuni istanti prima di lasciare la posizione **P** o **N** e inserire la leva in **D** o **R**.

CAMBIO AUTOMATICO PROACTIVE (segue)

Come guidare in maniera economica

Su strada, lasciate sempre la leva in posizione **D**, con il pedale dell'acceleratore poco premuto. Le marce s'inseriranno automaticamente a bassa velocità.

Utilizzate le posizioni D3, 2, 1 e la posizione neve soltanto in condizioni di guida particolari.

Parcheggio del veicolo

Quando il veicolo è fermo, tenendo sempre il piede sul freno, portate la leva in posizione **P**: il cambio è in folle, e le ruote motrici vengono bloccate meccanicamente dalla trasmissione.

Tirate il freno a mano.

Anomalia di funzionamento

- **Nel caso in cui la leva rimanga bloccata nella posizione P** mentre tenete premuto il pedale del freno, esiste la possibilità di sbloccare la leva manualmente.

Per farlo, sganciate la mascherina ***J*** e premete simultaneamente sulla protuberanza (posizionata sotto la mascherina ***J***) e il pulsante di sbloccaggio ***A*** per spostare la leva dalla posizione **P**.

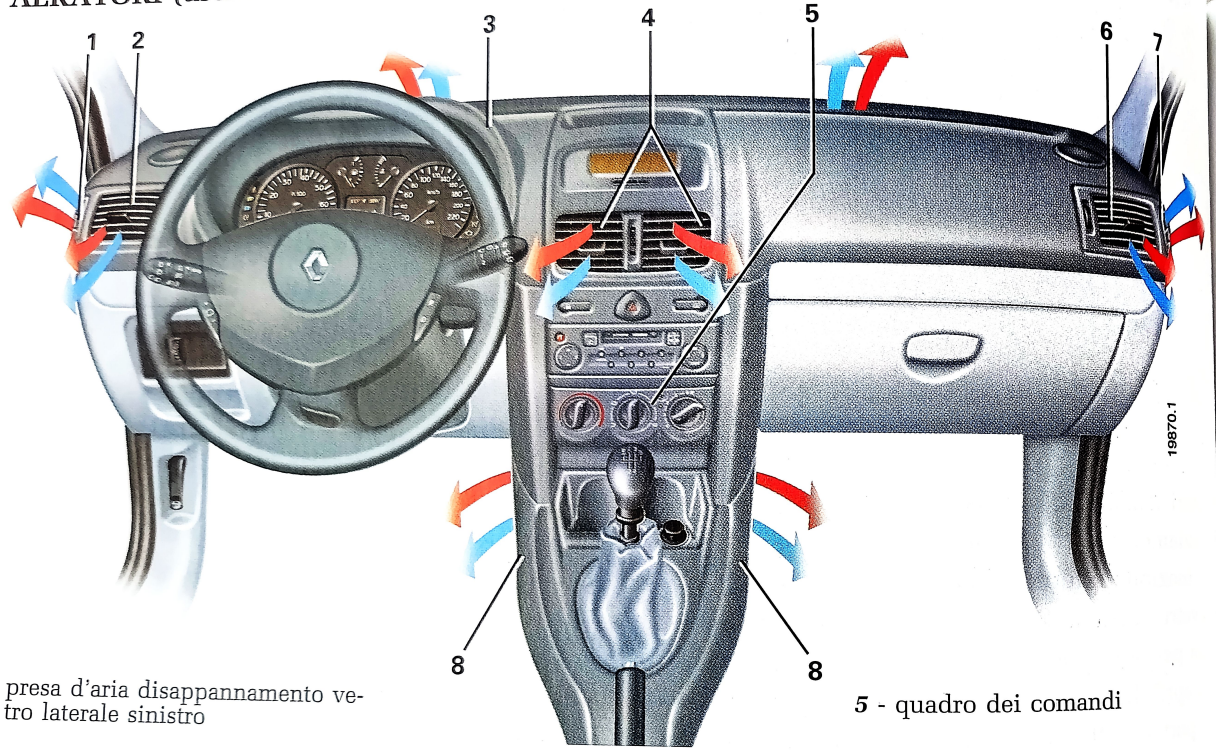
Quindi recatevi presso la rete Renault.

- **Durante la guida,** se la spia ***I*** si accende, segnala un'anomalia. In tal caso rivolgetevi rapidamente alla Rete RENAULT.

- E : **guidando,** se queste spie si accendono simultaneamente, evitate, quando la circolazione vi obbliga a fermarvi, di lasciare il cambio in **D** (o **R**): tornate sistematicamente in **N** durante la sosta. In tal caso rivolgetevi rapidamente alla Rete RENAULT.

- **Traino di una vettura con cambio automatico,** consultate il paragrafo «Traino» del capitolo 5.

AERATORI (uscite di aria)



1 - presa d'aria disappannamento vetro laterale sinistro

2 - aeratore laterale sinistro

3 - prese d'aria disappannamento del parabrezza

4 - aeratori centrali

5 - quadro dei comandi

6 - aeratore laterale destro

7 - presa d'aria disappannamento vetro laterale destro

8 - uscite riscaldamento ai piedi dei passeggeri anteriori e posteriori

AERATORI (segue)

Aeratori **laterali**

Erogazione:

Manovrate la rotellina zigrinata **2** (oltre il punto duro).

: apertura massima.

: chiusura.

Orientamento:

Destra/sinistra: manovrate la linguetta ***1***.

Alto/basso: premete la parte inferiore o superiore dell'aeratore.

Aeratori centrali

Erogazione:

Manovrate la rotellina zigrinata **4** (oltre il punto duro).

: apertura massima.

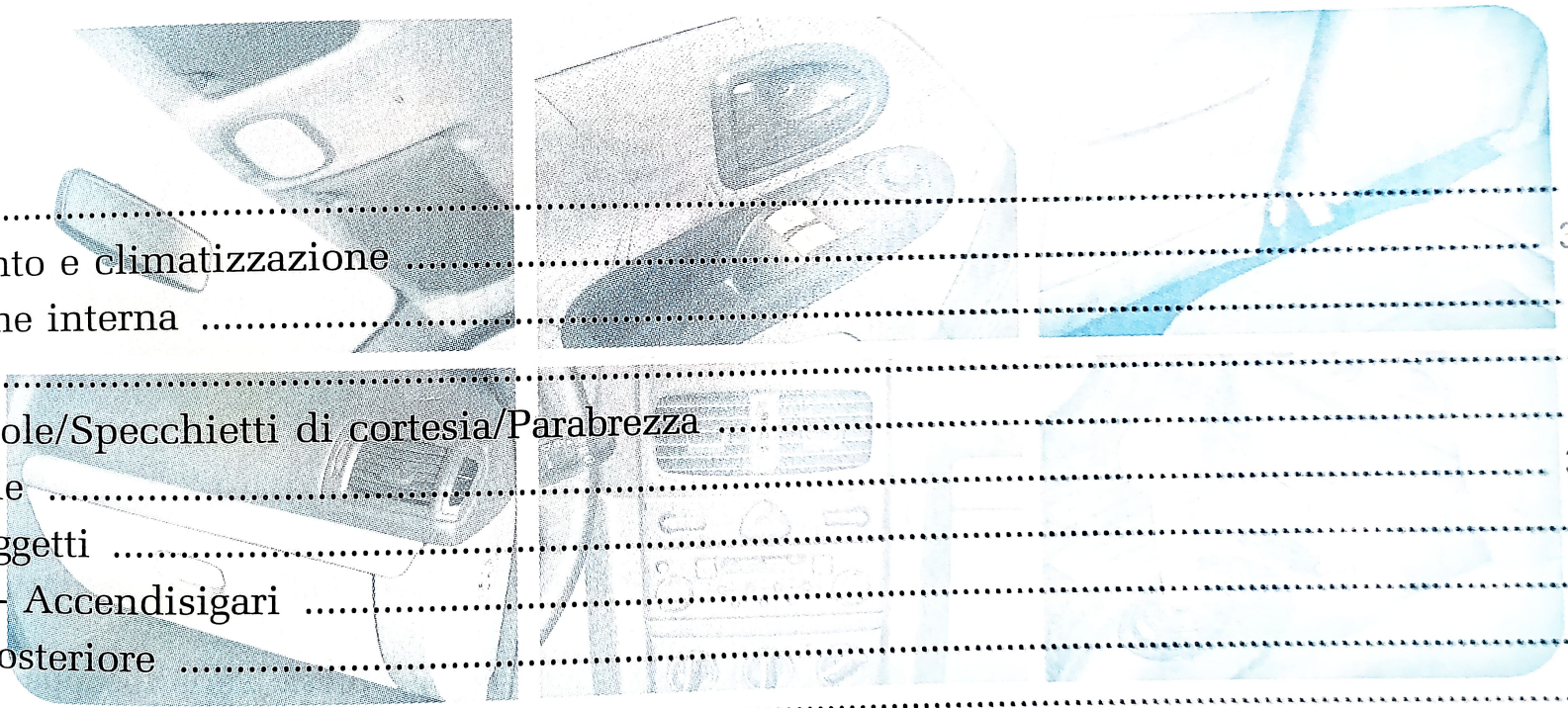
: chiusura.

Orientamento:

Alto/basso: manovrate le linguette **3**.

Destra/sinistra: premete la parte destra o sinistra dell'aeratore.

Capitolo 3: Il vostro comfort



Aeratori ..... 3.02 - 3.03
Riscaldamento e climatizzazione ..... 3.04 → 3.22
Illuminazione interna ..... 3.23 - 3.24
Alzavetri 3.25
Aletta parasole/Specchietti di cortesia/Parabrezza 3.26
Tetto apribile ..... 3.27 → 3.29
Vani portaoggetti ..... 3.30 - 3.31
Posacenere - Accendisigari 3.32
Schienale posteriore 3.33
Bagagliaio ..... 3.34 - 3.35
Ripiano posteriore - griglia di separazione 3.36
Trasporto di oggetti nel bagagliaio 3.37

Accelerazioni e sorpassi

Sono possibili due situazioni:

1) premete lentamente il pedale dell'acceleratore per accelerare progressivamente il veicolo.
2) premete in modo deciso e a fondo il pedale dell'acceleratore (ovvero: sollevate il piede dal pedale e premete nuovamente in modo deciso e a fondo il pedale dell'acceleratore) fino a rilevare un punto di resistenza.

Parcheggio

Dopo aver parcheggiato il veicolo si può innestare una marcia (in discesa ad esempio). Procedura:

- inserite il contatto, selezionate la marcia **con il piede sul freno**.
- verificate che si visualizzi sul quadro della strumentazione un rapporto diverso dal folle ***N***, quindi togliete la chiave di contatto.

Per togliere la marcia, procedete come prima, inserendo il contatto senza avviare il motore e mettete il cambio in folle, **con freno premuto**.

Verificate che si visualizzi ***N*** sul quadro della strumentazione.

Avvisatore acustico

- Se si mantiene il veicolo in salita troppo a lungo, senza premere il pedale del freno o senza utilizzare il freno a mano, il sistema è sollecitato in modo anormale (con il rischio di surriscaldamento della frizione).

  In tal caso risuona un segnale acustico intermittente che vi indica la necessità di premere il pedale del freno o di tirare il freno a mano.

- Non scendete mai dal veicolo quando il motore è acceso, a marcia innestata.
  Per misura di sicurezza, se aprite la porta senza aver messo il cambio in folle e senza aver disinserito il contatto o premuto il freno, risuonerà un segnale acustico intermittente, di avvertenza.

- Il veicolo non parte: potete avviare il motore, con il veicolo in movimento, se la batteria non è scarica (display acceso).

  Procedete nella seguente maniera:
  - inserite il contatto.
  - mettete il cambio in folle.
  - fatevi spingere, trainare o fate avanzare il veicolo in discesa fino a raggiungere la velocità alla quale si attiva l'avvisatore acustico. Ciò sta ad indicare che spingendo la leva del cambio in avanti si innesta il rapporto ottimale per permettere di avviare il motore.

Nota: non effettuate mai questa manovra in retromarcia.

Anomalia di funzionamento

Durante la guida, se questa spia si accende indica un difetto del sistema.
Nella maggior parte dei casi potete continuare a guidare il veicolo ma le prestazioni saranno ridotte. Rivolgetevi rapidamente alla Rete Renault.

Traino di un veicolo con cambio robotizzato.

Se il cambio è bloccato su un rapporto:

- inserite il contatto.
- mettete il cambio in folle **con il piede sul freno**
- verificate l'effettiva selezione del folle (spingendo un poco il veicolo, per esempio).

Se non è possibile mettere il cambio in folle, dovrete far trainare il veicolo con le ruote anteriori sollevate da terra.

Il traino deve essere sempre effettuato a contatto disinserito.